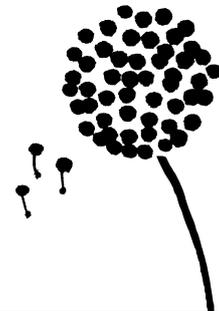


*'Reflexión y  
aprendizaje  
para una  
buena práctica  
de desarrollo'*

SERIE DE ESTUDIOS DE CASO DE TEARFUND



**TEARFUND**  
CHRISTIAN ACTION WITH THE WORLD'S POOR

# *Paquete de estudio para el desarrollo del niño*

## **PARA LA GENTE QUE TRABAJA CON NIÑOS**

**AUTORES** Glenn Miles – Consultor en desarrollo del niño  
Paul Stephenson – Asesor en desarrollo del niño, Tearfund

**DIRECTORAS** Kate Bristow – Equipo de Asesoría Técnica, Tearfund  
Vicky M Brehm – escritora independiente

**AGRADACIMIENTOS** Nos gustaría agradecer a las siguientes personas por leer y comentar la versión en borrador:

Elizabeth Corrie, Profesora, All Nations Christian College, Reino Unido  
Gill Dallow, Children's Ministry Training Programme, London Bible College, Reino Unido  
Dewi Hughes, Asesor Teológico, Tearfund, Reino Unido  
David Leong, Scripture Union, Singapore  
Tony Senerewatne, Director, LEADS, Sri Lanka  
Paul Stockley, Director de Children at Risk, Viva Network, Reino Unido  
Elaine Storkey, Institute of Contemporary Christianity y Presidente de Tearfund, Reino Unido  
WA Strange, autor de *Children of the Early Church*, Trinity College, Carmarthen, Reino Unido

Agosto 1999



# Contenido

Prólogo	5
<b>SECCION 1: Introducción al Paquete de estudio</b>	<b>7</b>
¿Para quién es el Paquete de estudio?	9
El propósito del Paquete de estudio	9
Una visión de conjunto del Paquete de estudio	10
Una visión de conjunto de las Pautas orientadas al niño de Tearfund	10
Cómo usar los materiales	11
Notas sobre el estudio en grupos	13
Una introducción al desarrollo del niño	14
El enfoque de Tearfund sobre el desarrollo del niño	15
Referencias	17
<b>SECCION 2: El Marco de referencia del desarrollo del niño para la buena práctica</b>	<b>19</b>
1 Cimentando relaciones	21
2 Responsabilidades parentales	21
3 Trabajo a diferentes niveles	21
4 Identificación de necesidades y prioridades	22
5 La participación de los niños	22
6 Los niños en contexto	22
7 Defensoría de derechos	23
8 Indicadores centrados en el niño	23

<b>SECCION 3:</b>	<b>La base bíblica del Marco de referencia</b>	<b>25</b>
<b>SECCION 4:</b>	<b>Estudios de casos</b>	<b>39</b>
1	El Programa 'ESCAPE' de LEADS, Sri Lanka	41
2	El Programa CWC, India	51
<b>SECCION 5:</b>	<b>La Herramienta de preguntas para la reflexión</b>	<b>61</b>
<b>SECCION 6:</b>	<b>Recursos y apéndice</b>	<b>67</b>
	Glosario	69
	Qué leer	70
	A quién contactar	77
	Apéndice: ¿Qué es Tearfund?	80
	Pedido de ejemplares del Paquete de estudio y Pautas	82

## **INDICE DE ILUSTRACIONES**

Fig 1	Ciclo de acción-reflexión	12
Fig 2	Principios para intervenciones de desarrollo que beneficien a los niños	16
Fig 3	Chicos con carreta en Dushanbe, Tajikistan	17
Fig 4	Trabajando a diferentes niveles	21
Fig 5	Chicos en área playera de alto riesgo, Sri Lanka	42
Fig 6	Algunos de los escolares entrevistados, Sri Lanka	45
Fig 7	Madre e hijos, Sri Lanka	45
Fig 8	Niños aprendiendo a desarrollar habilidades, Namma Bhoomi	54
Fig 9	Niños fuera de Kanasina Shale, Sur de la India	55
Fig 10	Manju con sus padres y hermana, Sur de la India	56
Fig 11	Makkala panchayat	58

# Prólogo

**Este paquete de estudio aspira a presentar la Política de desarrollo del niño de Tearfund de manera accesible para todos. Se ha producido como resultado de investigaciones y diálogo exhaustivos a nivel de base, y ha sido revisado por una variedad de expertos y practicantes del desarrollo del niño. Los autores esperan y oran para que sea útil y práctico y que, utilizando los conceptos presentados en el paquete, permitirá a los lectores desarrollar su pensamiento para que beneficie al máximo las vidas de los niños.**

**Paul Stephenson y Glenn Miles**

**Agosto de 1999**

**Una nota sobre los autores**

PAUL STEPHENSON actualmente trabaja como Asesor para el desarrollo del niño de Tearfund. Tiene siete años de experiencia del desarrollo y de ayuda de emergencia en América Latina, Africa, Asia y Europa Oriental. Paul tiene experiencia en educación, desarrollo de la comunidad y evaluación de programas.

GLENN MILES han trabajado en Tearfund como Consultor de desarrollo del niño, evaluando una amplia gama de proyectos en Asia. Glenn tiene más de diez años de experiencia en salud y bienestar del niño, particularmente en Asia, y tiene dos niños propios. Es egresado de All Nations Christian College.

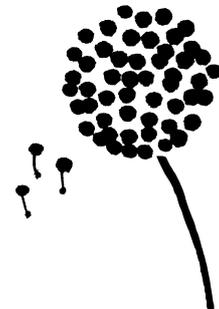
**Copyright**

Los materiales educativos y casos de estudio de Tearfund se pueden adaptar y reproducir para usarlos siempre que dichos materiales se distribuyan en forma gratuita. Se debe hacer referencia a Tearfund y a los autores correspondientes dentro de los materiales reproducidos.

---

NOTA Todas las citas de la Biblia se toman de la versión Reina Valera.





## SECCION 1

# *Introducción al Paquete de estudio*

### Contenido

¿Para quién es el Paquete de estudio?	9
El propósito del Paquete de estudio	9
Una visión de conjunto del Paquete de estudio	10
Una visión de conjunto de las Pautas orientadas al niño de Tearfund	10
Cómo usar los materiales	11
Notas al estudio en grupo	13
Una introducción al desarrollo del niño	14
El enfoque de Tearfund sobre desarrollo del niño	15
Referencias	17



## 1

*Introducción al Paquete de estudio***¿PARA QUIEN ES EL PAQUETE DE ESTUDIO?**

Este paquete está diseñado para todos los que estén interesados en reflexionar y llevar a cabo los principios actuales de buena práctica en el desarrollo del niño.

Está escrito para todos los que trabajan con niños:

- directamente en programas
- indirectamente en un papel de dirección
- en comunidades que tienen niños
- en instituciones para los niños
- en el monitoreo y evaluación de programas en que participen niños.

Se espera que los dirigentes de programas lo usen con sus equipos y discutan cómo el programa puede aprender y avanzar.

El paquete proporciona una conveniente herramienta de aprendizaje y reflexión para las personas que están en las fases formativas de establecer un programa e identifica una buena práctica que ayude a crear un programa equilibrado. También puede ser usado por personas que ya estén participando en un programa orientado a los niños, desde pequeños proyectos locales hasta programas nacionales de mayor envergadura.

**EL PROPOSITO DEL PAQUETE DE ESTUDIO**

El paquete de estudio proporciona una herramienta que tiene en cuenta las perspectivas bíblicas sobre los niños, así como la investigación actual y el pensamiento secular compatibles con los valores cristianos. Los estudios de casos ilustran cómo se aplican los principios de buena práctica en una variedad de contextos. El paquete también proporciona materiales sobre los principios tal como son, o podrían ser, aplicados al contexto propio del lector comparando el trabajo del proyecto del lector con los estudios de casos.

Estos materiales pueden usarse en el terreno como parte de la acción y reflexión diarias, ya sea por individuos o como parte de un equipo. El uso del material con alguien más o en grupo tendrá el beneficio adicional de permitir aprender de las experiencias mutuas.

**Una nota sobre lo que NO se cubre**

El paquete de estudio no intenta ser prescriptivo, sino proporcionar una herramienta que les permite a las personas reflexionar sobre sus prioridades y mejorar su práctica. No intenta equipar al lector en la forma de preparar un programa, aunque se dan sugerencias para recursos, lecturas adicionales y contactos útiles al final de cada sección.

Algunos de los recursos sugeridos pueden contener material que no necesariamente refleje la posición de Tearfund pero ha sido incluido porque puede ayudar a que el lector entienda los problemas más claramente. Las publicaciones seculares y cristianas necesitarán leerse selectivamente y con discernimiento. Además, como tantos de los materiales se ha escrito en los países occidentales, necesitarán una cuidadosa adaptación cultural para ser útiles en otros contextos. Los recursos y contactos sugeridos no incluyen muchos provenientes de países en vías de desarrollo; esto no es ideal, y son bienvenidos sugerencias, materiales y contactos apropiados de los países en vías de desarrollo.

## UNA VISION DE CONJUNTO DEL PAQUETE DE ESTUDIO

El paquete de estudio está dividido en seis secciones que presentan el marco global de **Referencia del desarrollo del niño** de Tearfund y su base bíblica. Demuestra cómo puede aplicarse en la práctica el marco de referencia y se dan dos casos de estudio de programas que trabajan con niños y los que proporcionan herramientas para la reflexión. Estos dos estudios de casos se toman de Asia.

**SECCION 1** – introduce el paquete y proporciona información sobre el enfoque para el desarrollo del niño de Tearfund. Esta sección también explica cómo usar el paquete y da ideas para estudiar en grupos.

**SECCION 2** – presenta el **Marco de referencia de desarrollo del niño para la buena práctica**. Este resume los aspectos claves de buena práctica que se desarrollan a lo largo del paquete.

**SECCION 3** – proporciona una comprensión más profundo de la **Base bíblica** para el Marco de referencia de desarrollo del niño. Tal vez los lectores deseen escoger los estudios de la Biblia que sean de interés y los estudien solos o en un grupo (por ejemplo, un equipo de proyecto).

**SECCION 4** Dos **Estudios de casos** ilustran cómo funcionan los principios de buena práctica en situaciones de terreno (introducidos en las SECCIONES 2 y 3).

**SECCION 5** La **Herramienta de la pregunta para la reflexión** puede usarse para evaluar cualquier programa que trabaje con niños. Transforma las declaraciones del marco de referencia en preguntas para permitir el pensamiento más reflexivo sobre un programa.

**SECCION 6** – da una lista de lecturas e información adicionales sobre el desarrollo y la participación del niño además de la base bíblica del ministerio del niño. También proporciona detalles sobre el trabajo de Tearfund.

## UNA VISION DE CONJUNTO DE LAS PAUTAS DE TEARFUND ORIENTADAS AL NIÑO

Mientras el paquete de estudio da una visión de conjunto del desarrollo del niño, puede no ser suficientemente específico para los practicantes que trabajan con un grupo de niños o problema particulares. Tearfund está desarrollando una serie de 'pautas' que aspira a

hacer simplemente eso. El Marco de referencia de desarrollo del niño del paquete de estudio forma la base del material; se adapta y se extiende en relación a cada uno de los temas, proporcionando **Pautas**. La mayoría de los practicantes encontrará que participa en algunas de las diferentes áreas cubiertas y se beneficiarán por consiguiente de más de un volumen.

Los siguientes problemas se han investigado para su publicación:

- Vol 1 Niños y ruptura de la familia*
- Vol 2 Niños y salud infantil en la comunidad*
- Vol 3 Niños e minusvalía*
- Vol 4 Niños y abuso/explotación sexual*
- Vol 5 Niños dentro del sistema de atención residencial*
- Vol 6 Niños afectados por conflictos/guerra*

Se dan detalles de cómo obtener los volúmenes anteriores en la SECCION 6 de este documento. Actualmente se están considerando otras áreas, incluyendo *Niños y trabajo* y *Niños y educación*. Inevitablemente las diferentes áreas se tocan a veces entre ellas.

Cada volumen incluye:

- una introducción a los problemas
- pautas para la buena práctica
- estudios de casos que describen cómo el programa demuestra los principios de buena práctica
- una serie de preguntas para la reflexión para aplicar a un programa particular. Estas preguntas pueden ser usadas por individuos, pero serán más eficaces para equipos de trabajo que pueden llevar a cabo los resultados (véase las ‘Notas sobre el estudio en grupos pequeños’ a continuación)
- una lista de recursos; publicaciones y organizaciones.

## COMO USAR LOS MATERIALES

### Estudios de casos

Los estudios de casos muestran cómo los principios de buena práctica pueden adaptarse para adecuarse a situaciones y necesidades particulares. Estos demuestran una variedad de enfoques en diferentes contextos, incluyendo a los asociados de Tearfund y a otros grupos. En el Paquete de estudio y las Pautas se ha hecho un deliberado esfuerzo por seleccionar programas en una variedad de regiones. Algunos de los estudios de casos son acerca de una parte de un programa más grande que puede ser o no ser específicamente enfocado en el niño. Algunos funcionan en contextos rurales, otros son urbanos; algunos están en situaciones de desarrollo estables, otros en situaciones de alivio volátiles; algunos tienen un enfoque local, otros involucran la defensoría de derechos y el desarrollo de políticas a nivel gubernamental.

La mayoría de los estudios de casos en las Pautas fueron escritos por dirigentes de programas que usan los marcos de referencia para evaluar sus programas. Estos han sido honestos en compartir las dificultades que han enfrentado al preparar y llevar a cabo programas y están dispuestos a aprender y mejorar su trabajo con niños.

Se espera que comparando y contrastando estos estudios de casos con un programa con el que se esté familiarizado estimulará la discusión constructiva y promoverá cambios en los programas. Leer cada estudio de caso cuidadosamente, tomando notas sobre todo lo que se encuentre interesante, nuevo o similar a la propia experiencia.

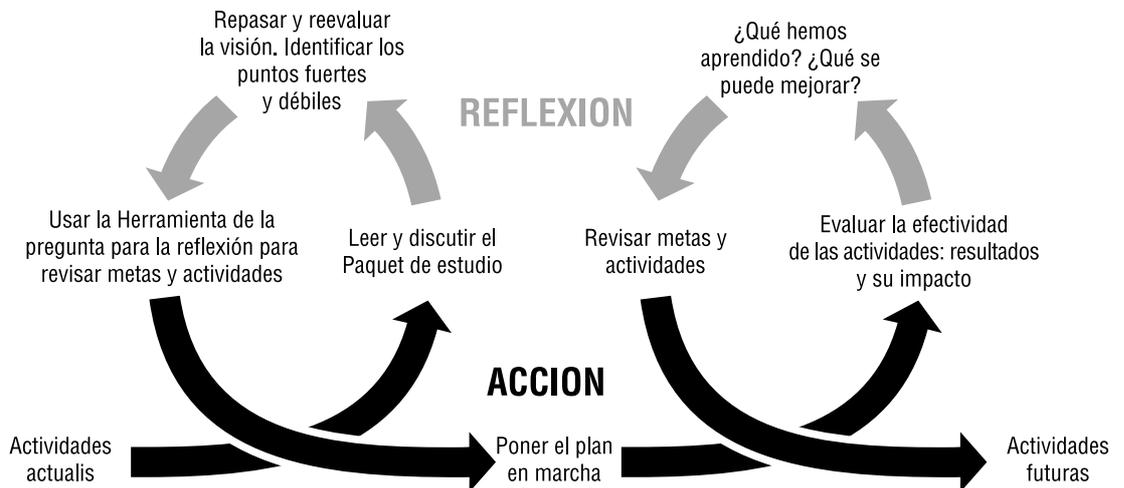
**Herramientas de preguntas para la reflexión**

Las Herramientas de preguntas para la reflexión usan una redacción similar a las pautas. Esto es porque cada Herramienta de preguntas para la reflexión toma aseveraciones de las pautas y los convierte en las preguntas. La herramienta ha sido desarrollada para proporcionar una manera de reflexionar sobre el programa propio.

Leer las preguntas cuidadosamente y dejar tiempo suficiente. Puede incluso tomarse cada sección por separado en una serie de reuniones. Apuntar los pensamientos e ideas y compararlos luego con el texto. Si se está trabajando en grupo, pasar por lo menos cinco minutos pensando individualmente antes de empezar a compartir y discutir las respuestas.

**Planeamiento para la acción**

Después de dejar tiempo para usar una de las Herramientas de preguntas para la reflexión, será útil desarrollar un plan para poner algunos o todos estos principios en práctica en la propia situación. Esto puede hacerse usando el **Ciclo del acción-reflexión** (véase la FIG 1).



**FIG 1**  
EL CICLO DE ACCION-REFLEXION

*El ciclo de acción-reflexión es un proceso continuado. Incluso una vez que se haya efectuado la acción, se repasará en una fecha futura para evaluar su efectividad y para decidir si se necesita llevar a cabo más acciones.*

## DESARROLLO DE UN PLAN DE ACCION

**Las siguientes preguntas ayudarán a desarrollar un Plan de acción. Discútilas con oración, referencia a la situación en que se está.**

- Considerar las fuerzas y debilidades del programa. ¿Qué se ha aprendido? Listar los puntos principales.
- Identificar posibles soluciones a lo que se ha aprendido. ¿Qué se espera que el programa logre en el futuro? (visión)
- A la luz de lo que se ha considerado y discutido, ¿se necesita cambiar los objetivos? En ese caso, ¿de qué manera? (objetivos)
- ¿Qué se puede empezar a cambiar inmediatamente?
- ¿Qué se puede empezar a cambiar en un plazo de tiempo?
- ¿Cómo se va a hacer esto? (actividades)

## Lecturas y Referencias recomendadas

A fin de considerar los problemas en mayor detalle y efectuar los cambios necesarios, puede ser útil usar la 'SECCION 6: Recursos – qué leer'. Se da una breve descripción de la publicación, con detalles de cómo comprarla y el número de ISBN. Las publicaciones son en inglés a menos que se indique lo contrario.

Los recursos mencionados son en su mayoría internacionales en lugar de regionales. Si se tiene información de contactos locales útiles que estén interesados en proporcionar información a otros, agradeceríamos si nos envían sus detalles para que puedan ser incluidos en toda actualización. Las personas interesadas en ponerse en contacto con una de las organizaciones mencionadas en los estudios de casos, pueden ponerse en contacto con el Equipo Regional pertinente en las oficinas de Tearfund. Esto asegurará que no sean agobiados con peticiones.

## NOTAS SOBRE EL ESTUDIO EN GRUPOS

Un contexto de grupo permite discutir ideas y aprender en conjunto con más facilidad. Normalmente se recomienda un grupo de seis a ocho personas como ideal para estimular la participación. De hecho, cualquier número desde dos hasta un máximo de ocho será satisfactorio. Se puede experimentar: por ejemplo, en lugar de un grupo de seis u ocho, probar dos grupos más pequeños de tres o cuatro personas para la discusión. A continuación, juntar de nuevo los grupos al finalizar el plazo dado por unos 15 minutos para compartir lo que se ha aprendido.

## Organizacion

**PRESIDENTE:** Debe elegirse a alguien en el grupo para que oficie de presidente. No es necesario que sea la persona de mayor jerarquía presente y se pueden tomar turnos. El papel del presidente es de controlar la hora y animar a todos para que hablen y contribuyan.

**SECRETARIO:** Cada vez que haya una reunión es bueno mantener un registro escrito de lo que se haya aprendido en conjunto. Puede también tomarse notas de los aspectos del trabajo que se desea cambiar. Estas notas también serán útiles si se decide desarrollar un

plan de acción para cambiar las actuales prácticas de funcionamiento. Se puede elegir a alguien para que sea el secretario o se pueden tomar turnos.

**Objetivo y tarea** El paquete de estudio cubre mucho material, y tal vez sea preferible extender el trabajo por varias sesiones. Si éste fuese el caso, se necesitará decidir la duración de la reunión y qué porción del paquete se quiere cubrir en cada sesión.

EJEMPLO

Una manera de usar el material es que todos en el grupo lean el paquete entero antes de las reuniones y luego:

**PRIMERA REUNION** – discutir y tomar apuntes sobre las ideas iniciales.

**SEGUNDA REUNION** – examinar uno de los Estudios de casos en detalle y contestar las preguntas pertinentes de la Herramienta de preguntas para la reflexión.

**REUNIONES SIGUIENTES** – examinar el otro Estudio de caso, con una sesión final para resumir lo que se ha aprendido y para escribir un Plan de acción.

**Equipo** Se necesitará:

- suficientes copias del material para que todos tengan la oportunidad de leerlo antes de que empiece el trabajo de grupo (Aunque el material está registrado bajo derecho de autor, se puede fotocopiar para este propósito.)
- papel y lápices para los participantes a fin de que tomen apuntes
- cuadernos para registrar el aprendizaje y los planes de acción para cada sesión.

Otro recurso para planear trabajo de grupo es el *Manual para un taller sobre planificación, monitoreo y elaboración de informes* por el Dr Steve Brown, Tearfund (disponible de Tearfund).

## UNA INTRODUCCION AL DESARROLLO DEL NIÑO

Casi un tercio de la población del mundo está constituido por niños menores de quince años de edad. Aunque los niños representan la generación futura de ciudadanos y líderes, los recursos para ellos están disminuyendo tanto a nivel de la familia como nacional debido al impacto de los programas de ajustes estructurales y la deuda externa (Tomkins, 1996). Muchos niños enfrentan gran tensión física y emocional dentro de la familia y la sociedad más amplia y hay evidencia para pensar que las experiencias negativas en la niñez pueden producir problemas sociales en la madurez (Gabarino, 1995).

Tearfund se compromete a trabajar con los pobres y los que no tienen poder. Los niños son los miembros con menos poder en la sociedad, y probablemente los más expuestos a la pobreza. Los niños minusválidos y las chicas jóvenes son particularmente vulnerables, dependiendo de su contexto. El bienestar y tratamiento de los niños son claves, permitiéndoles alcanzar su potencial dado por Dios y aumentar la capacidad de desarrollarse de la sociedad. La inversión en el desarrollo del niño tiene una correlación

comprobada con los beneficios económicos y sociales futuros de la sociedad (Myers, 1995).

Desde una perspectiva cristiana, la Biblia dice lo siguiente sobre los niños:

- Los niños están creados a la imagen de Dios – son seres humanos completos (Salmos 139:13-16).
- Los niños son un regalo de Dios (Salmos 127:3).
- Hemos recibido la responsabilidad por el cuidado de los huérfanos (y viudas) (Exodo 22:22, Deuteronomio 24:17, Santiago 1:27).
- Jesús cuestionó la condición de los niños en la sociedad y las normas culturales (Mateo 18:2-3).
- Se da a los padres la obligación de amar y enseñar a sus hijos (Efesios 6:4).
- Los niños tienen un lugar importante en el Reino de Dios (Mateo 18:10).

### **EL ENFOQUE DE TEARFUND SOBRE EL DESARROLLO DEL NIÑO**

UN PROCESO  
CONTINUO DE  
POR VIDA

El desarrollo del niño es un proceso de cambio durante el cual un niño es capaz de alcanzar su potencial único dado por Dios, espiritual, físico, mental, emocional y social. El desarrollo de cada una de estas dimensiones debe ser promovido simultáneamente, a través de la interacción con su medio ambiente y debe verse como un proceso continuo de por vida.

Las Políticas de desarrollo del niño de Tearfund reconocen la importancia de los niños en la promoción del desarrollo sustentable. Los rasgos importantes de las políticas son los siguientes:

- Las necesidades y prioridades del niño que deben tomarse en consideración en el contexto de su familia, sus relaciones con otros niños, su comunidad y sociedad.
- Se ve a los niños en el contexto de su cultura, y se tienen en cuenta los valores de su comunidad.
- Es importante el diálogo con los niños y sus familias en lugar de decidirlo todo en su nombre.
- Todos los niños (y sus familias) pueden participar activamente en todos los aspectos de un programa, dependiendo de su edad y habilidad.
- Debe promoverse a todos los niveles la defensoría de derechos basada en los principios bíblicos y en los marcos de referencia legales.
- Es importante que los programas se organicen y evalúen de manera que tome en cuenta a los niños.

**FIG 2**  
 PRINCIPIOS PARA  
 INTERVENCIONES DE  
 DESARROLLO QUE  
 BENEFICIEN A LOS  
 NIÑOS



El enfoque es holístico, e intenta mantener un equilibrio de enfoque en el niño, la familia y la comunidad al mismo tiempo (véase la FIG 2 arriba). Esta es la característica distintiva de este enfoque, ya que otros modelos tienden a dar énfasis a uno o el otro. Además, sugiere que el desarrollo del niño no debe ser simplemente la preocupación de los programas centrados en los niños, sino de todos los programas basados en la comunidad.

Como otros modelos participativos de desarrollo, el enfoque reconoce que, a menos que se escuche y se deje participar a los destinatarios (en este caso el niño y su familia) en el

proceso de desarrollo, el programa se apartará rápidamente de las necesidades reales de los beneficiarios.

El desarrollo del niño no debe ser simplemente la preocupación de los programas orientados a los niños sino de todos los programas basados en la comunidad.

### REFERENCIAS

Garbarino, J (1995) *Raising Children in a Socially Toxic Environment*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco.

Myers, R (1995) *The Twelve Who Survive: Strengthening Programmes of Early Child Development in the Developing World*, Ypsilanti, High Scope Press.

Tomkins, A (1996) *Tender Shoots – the Needs, Neglect and Nurture of Children*, Documento para la discusión no publicado. Centre for International Child Health, Institute of Child Health, London.

**FIG 3**

CHICOS CON  
CARRETA EN  
DUSHANBE,  
TAJKISTAN

Fotografía: P Stephenson







## SECCION 2

# *El Marco de referencia de desarrollo del niño para la buena práctica*

### Contenido

<b>Principio 1</b>	Cimentación de relaciones	21
<b>Principio 2</b>	Responsabilidades parentales	21
<b>Principio 3</b>	Funcionamiento a diferentes niveles	21
<b>Principio 4</b>	Identificación de necesidades y prioridades	22
<b>Principio 5</b>	Participación de los niños	22
<b>Principio 6</b>	Niños en contexto	22
<b>Principio 7</b>	Defensoría de derechos	23
<b>Principio 8</b>	Indicadores centrados en los niños	23



## 2 *El Marco de referencia de desarrollo del niño para la buena práctica*

**El Marco de referencia de desarrollo del niño para la buena práctica puede usarse para analizar la buena práctica en el examen de cualquier programa que trabaje con niños (incluso programas evangelísticos y de discipulado).**

**El Marco de referencia está basado en los siguientes principios de buena práctica:**

### PRINCIPIO 1 **CIMENTAMIENTO DE RELACIONES**

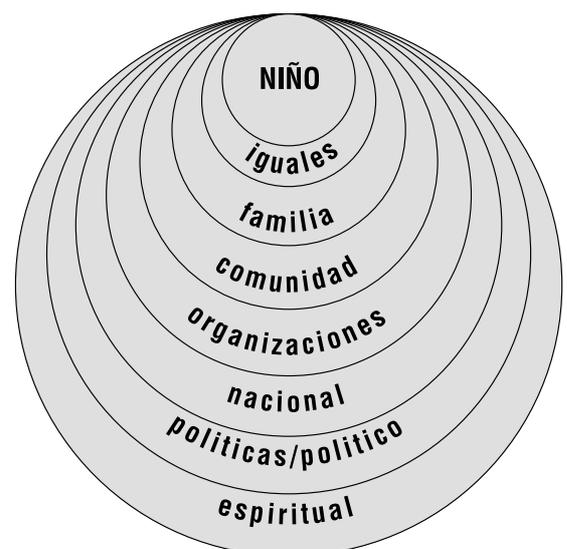
Se da prioridad a construir relaciones – con el niño, la familia, comunidad, organización o institución y entre las agencias.

### PRINCIPIO 2 **RESPONSABILIDADES PARENTALES**

Se animan las responsabilidades de los padres<sup>1</sup> y de apoderados hacia los niños, como también el desarrollo de una comunidad afectiva, amistosa para el niño.

### PRINCIPIO 3 **FUNCIONAMIENTO A DIFERENTES NIVELES**

Hay una percepción de cuál es el nivel al que está dirigido el programa, aunque también se consideran la influencia y el trabajo a otros niveles (véase la FIG 4).



**FIG 4**  
TRABAJANDO A  
DIFERENTES NIVELES

<sup>1</sup> Se reconoce que muchos de los niños involucrados no tienen padres. A lo largo del documento, el término 'parental' es por consiguiente usado en su significado más amplio, e incluye a los apoderados principales del niño.

**PRINCIPIO 4 IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES**

- 1 Se identifican las necesidades de los niños (y sus padres). Esto incluye escuchar y dejar participar a los niños y padres.
- 2 El personal tiene la experiencia y especialización en comunicación con los niños y sus familias y ayuda a facilitar la participación de los niños.
- 3 Hay conciencia de los aspectos espirituales, físicos, mentales, emocionales y sociales del desarrollo del niño (incluyendo los aspectos educativos y vocacionales).

**PRINCIPIO 5 LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS**

- 1 Se toman en consideración las habilidades y necesidades de los niños (y sus padres):
  - la habilidad en lugar de minusvalía o incapacidad
  - la fuerza para soportar el cambio y el trauma así como la vulnerabilidad
  - ningún prejuicio basado en sexo, edad, linaje, etnicidad, clase social o casta, religión o minusvalía.
- 2 Los adultos colaboran con los niños, individual y colectivamente, según su edad, habilidad, el contexto cultural y la situación en cosas que los afectan.

**PRINCIPIO 6 LOS NIÑOS EN CONTEXTO**

- 1 Los niños (y sus padres) son considerados en el contexto social, político e histórico de su comunidad.
- 2 Los padres, apoderados y familiares participan en el programa y éste tiene un impacto sobre sus vidas.
- 3 La comunidad del niño participa y el programa tiene un impacto positivo en ella.
- 4 Se desarrollan vínculos y redes con otras organizaciones locales, nacionales e internacionales, incluyendo las de otros sectores.
- 5 Se tiene en cuenta el contexto cultural y religioso del niño, la familia y la la comunidad.

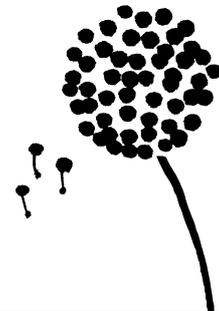
**PRINCIPIO 7 DEFENSORIA DE DERECHOS**

- 1 La representación y presentación de peticiones con los niños y sus familias, o en su nombre, tiene lugar a nivel local, nacional o internacional.
- 2 El personal del programa está consciente, y aumenta la conciencia de la importancia de la Convención de la ONU sobre los derechos del niño y otras convenciones de derechos humanos pertinentes.
- 3 Se entienden y se enfrentan los obstáculos a la defensoría de derechos.
- 4 Hay diálogo con padres y apoderados para que pueda tomar decisiones informadas y pueda ejercer defensoría para sus familias.
- 5 Hay diálogo con los niños para que, dependiendo de su edad y habilidad, puedan tomar decisiones informadas y para que puedan ejercer defensoría para sí mismos y sus semejantes.
- 6 Existe conciencia de la base bíblica de la defensoría de derechos a nombre de los niños y de la importancia de la oración.

**PRINCIPIO 8 INDICADORES CENTRADOS EN LOS NIÑOS**

- 1 El impacto del trabajo realizado sobre los niños y sus familias es medido tanto cualitativa como cuantitativamente.
- 2 Los indicadores muestran cómo el programa ejerce un impacto sobre las vidas y el ambiente de los niños (por edad y sexo) y sus familias.
- 3 Los padres, apoderados y niños (según edad y habilidad) participan en la evaluación del niño y el cuidado dado.
- 4 El programa reflexiona sobre los resultados de la evaluación de impacto y los usa.





## SECCION 3

# *La base bíblica del Marco de referencia*

### Contenido

<b>Principio 1</b>	Cimentación de relaciones	27
<b>Principio 2</b>	Responsabilidades parentales	28
	Estudio de la Biblia A	28
<b>Principio 4</b>	Identificación de necesidades y prioridades	29
	Estudio de la Biblia B	30
<b>Principio 5</b>	La participación de los niños	30
	Estudio de la Biblia C	32
<b>Principio 6</b>	Los niños en contexto	32
	Estudio de la Biblia D	33
<b>Principio 7</b>	Defensoría de derechos	33
	Estudio de la Biblia E	36
<b>Principio 8</b>	Indicadores que toman en cuenta al niño	36
	Referencias	37



## 3

*La base bíblica del Marco de referencia*

**El Marco de referencia del desarrollo del niño está basado en el supuesto de que los niños están hechos a imagen de Dios y por consiguiente tienen un valor inherente. Son totalmente humanos y son personas que deben respetarse en su propio derecho. Siendo totalmente humanos, los niños también comparten la maldad universal de la humanidad y como todos los demás están en necesidad de la gracia redentora de Dios.**

Esta sección del paquete de estudio explora lo que la Biblia tiene que decir sobre los niños y el carácter de Dios. Al contrario de la mayoría de la cultura occidental en el siglo veinte, el contexto cultural de la Biblia no se centra en el niño. De hecho, la Biblia habla muy poco de los niños. El material que se refiere a los niños en el Antiguo Testamento da énfasis a enseñarles la verdad sobre Dios y el respeto a sus padres, la necesidad de disciplinarlos y la protección de los huérfanos. El Nuevo Testamento afirma la pertenencia de los niños al reino de Dios y a la Iglesia y subraya sus responsabilidades hacia sus padres.

Dada la escasez de material bíblico, existe el riesgo de leer teorías modernas de desarrollo del niño como si estuviesen implícitas en la Biblia. Se ha hecho un gran esfuerzo para evitar esto. Sin embargo, algunos aspectos de la teoría del desarrollo reflejan los valores del Reino de Dios y se les acoge como tal. Se rechazan otros aspectos, como la aserción de que los humanos no están caídos y pueden salvarse a sí mismos sin Dios.

**Se anima al lector a leer las Escrituras y descubrir lo que Dios tiene que decir con respecto a su contexto cultural particular.**

## PRINCIPIO 1 **CIMENTACION DE RELACIONES**

**Se da prioridad a desarrollar relaciones, con el niño, la familia, la comunidad, las organizaciones o instituciones y entre las agencias.**

- Los primeros tres Evangelios registran el incidente en que Jesús se tomó tiempo para dar la bienvenida a los niños que vinieron a él (Mateo 19:14-15, Marcos 10:14-16, Lucas 18:16). Esto era sumamente importante en una sociedad donde los niños eran generalmente vistos como insignificantes. Los discípulos reprendieron a los que trajeron niños a Jesús, pero Jesús se indignó con ellos (Marcos 10:14). Esta es la única ocasión en todo su ministerio en que se dice que Jesús estaba indignado. En contraste con sus discípulos, Jesús dio la bienvenida a los niños, los sostuvo en sus brazos y los bendijo, diciendo que el Reino de Dios les pertenecía. Este incidente por sí solo basta para desafiar a todos los discípulos de Jesús a que se comprometan intensamente con el bienestar de los niños.

- A pesar de las increíbles necesidades alrededor de él, el ministerio de Jesús estaba construido a base de la compasión hacia todos los que entraban en contacto con él. Amaba a las personas cual fuese su estado social o moral o su edad. Su ministerio era de traer sanidad y salud a los individuos, familias y comunidades.

## PRINCIPIO 2 **RESPONSABILIDADES DE LOS PADRES**

**Se estimulan las responsabilidades de los padres y de los apoderados hacia los niños, al igual que el desarrollo de una comunidad cariñosa y amistosa para con el niño.**

- En el Antiguo Testamento, los niños estaban completamente subordinados a la autoridad del jefe del hogar y legalmente se consideraban como su propiedad. Sin embargo, como lo ilustran Deuteronomio 21:18-21, 24:16 y 2 Reyes 14:5-6, ‘había una preocupación más grande por la responsabilidad del padre para con sus niños que con sus derechos sobre ellos, (Wright, 1997). La responsabilidad paternal para enseñarles la verdad sobre Dios y el vivir piadoso a los niños era vital. Se animaba a que los niños obedecieran las órdenes de su padre en Proverbios 6:20, y a no descuidar las enseñanzas de su madre. Proverbios 22:6 habla sobre la responsabilidad de los padres de crear una aspiración por las cosas espirituales en los niños de corta edad. El Shema, la profesión de fe hebrea habría de enseñarse a los niños ‘estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte, y cuando te levantes’ (Deuteronomio 6:7).
- En la iglesia primitiva, se animaba a los padres a criarlos a los niños ‘en disciplina y amonestación del Señor’ (Efesios 6:1-4) y se animaba a los padres a no exasperar a sus hijos ‘para que no se desalienten’ (Colosenses 3:21). Estas enseñanzas siguen el mandamiento de que los niños obedezcan a sus padres. Como las cartas del apóstol Pablo estaban escritas para leerse en voz alta a la congregación de la iglesia entera, es muy significativo el hecho de que se dirigiera en ellas a los padres e hijos. Primeramente, parte de la base que los niños pertenecían a la comunidad de la iglesia y que estarían presentes en las reuniones de la iglesia cuando sus cartas fuesen leídas. En segundo lugar, declara las responsabilidades mutuas de los padres e hijos. Esto contradecía una creencia común en aquellos tiempos de que el papel paternal conllevaba la autoridad ilimitada sobre los niños de la familia.

### ESTUDIO BIBLICO A

**Leer la historia del nacimiento de Jesús, considerando como Dios puso su confianza en María y José para criar a su propio hijo. (Lucas 1:26-38, 46-49, 2:1-7)**

‘Dios mismo entregó a su propio hijo (a María y José) cómo niño vulnerable, requiriendo que ese hijo sea criado por una familia y una comunidad débiles pero capaces, ofreciendo simbólicamente un modelo de confianza y de responsabilidad...’ (Viva Network, 1997)

- ¿Qué se puede aprender de la importancia de las responsabilidades parentales?
- ¿Qué se puede aprender acerca de la confianza de María y José en Dios?
- ¿Qué se puede aprender cómo se debe respetar e invitar la participación de los padres?

## PRINCIPIO 4 **IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES**

- 1 **Se identifican las necesidades de los niños (y padres) escuchando a los niños y padres y permitiendo su participación.**
  - Porque Jesús salió en busca de la gente por compasión para tocar su vidas con la verdad y misericordia de Dios, la gente respondió uniéndosele. El enseñó, predicó, sanó, liberó de la opresión del demonio, alimentó (Mateo 9:35-36). Su generosidad parece haber sido ilimitada a pesar del hecho que no tenía ningún recurso terrenal que utilizar. Se llama a sus discípulos a seguir sus pasos y a mostrar la misma compasión. Cuando salimos con compasión y la gente responde, necesitamos gran sabiduría para evaluar las necesidades de la gente a la que servimos en nombre de Cristo.
  - Como se apunta anteriormente, la Biblia toma muy en serio la responsabilidad paternal por lo que es indispensable que los padres participen en todo lo que se haga para satisfacer las necesidades de su niño.
- 2 **El personal es experimentado y especializado en la comunicación con los niños y sus familias y en ayudar a facilitar la participación de los niños.**
  - El ministerio de Jesús era de comunicar el amor de Dios en palabra y acción. Demostró esto por sus actitudes y acciones hacia los niños lo que cambió las normas culturales de la época. Por contraste, los discípulos parecían lentos para entender la importancia de relacionarse con los niños (Marcos 9:36 cf. 10:13-16, Mateo 18:5).
  - Jesús era un modelo para sus discípulos en la comunicación no-verbal, por la manera en que ponía sus manos sobre los niños, los abrazaba y oraba por ellos (Mateo 19:13, Marcos 10:13, Lucas 18:15).
- 3 **Existe conciencia de los aspectos espirituales, físicos, mentales, emocionales y sociales del desarrollo del niño (incluyendo los aspectos educativos y profesionales).**
  - El propio Jesús ‘crecía y se fortalecía, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él’ (Lucas 2:40). El relato de la niñez de Jesús acaba con la declaración de que ‘Jesús crecía en sabiduría y en estatura, y en gracia para con dios y los hombres’ (Lucas 2:52). Por tanto, Jesús se desarrolló mentalmente (sabiduría), físicamente (estatura), espiritualmente (en gracia para con Dios) y socialmente (en gracia para con los hombres). Si esto es la forma en que se desarrollaba un ser humano perfecto, entonces todo ser humano debe seguir el mismo modelo. Si cualquiera de estas áreas del crecimiento y desarrollo humano se descuida, la persona se dañará.

ESTUDIO BIBLICO B

**Leer la historia de la niñez de Jesús en Lucas 2:40-52**

- ¿Qué se puede aprender acerca de los aspectos espirituales, físicos, mentales y sociales del desarrollo del niño?
- ¿Qué nos enseña acerca del descuido o del abuso en uno de los aspectos de desarrollo?
- ¿Qué se puede aprender acerca del compromiso de Jesús con Dios, 'incluso' como niño?

PRINCIPIO 5 **LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS**

**1 Se toman en consideración las habilidades y necesidades de los niños (y sus padres)...**

- **la habilidad en lugar de la minusvalía o incapacidad**
- **la fortaleza para enfrentar el cambio y el trauma así como la vulnerabilidad**
- **ningún prejuicio basado en el sexo, la edad, la etnicidad, el linaje, la clase social, o casta, la religión o la minusvalía.**
- Los niños, nacidos y nonatos, se crean a imagen de Dios y por consiguiente tienen valor intrínseco (Génesis 1:27, Salmos 139:13-14) sin diferencias de sexo, etnicidad, linaje, minusvalía y edad.
- Jesús reprendió a los sumos sacerdotes y a los que enseñaban la ley por cuestionar la participación de los niños en el culto y su reconocimiento perceptivo de Jesús cuando cantaban 'Hosanna al Hijo de David'. Citó de Salmo 8: 'De la boca de los niños y de los que aún maman, fundaste la fortaleza.' (Mateo 21:16, cf Salmos 8:2).
- Jesús reconoció la vulnerabilidad de los niños y la responsabilidad de los adultos para protegerlos, diciendo, 'Y cualquiera que haga tropezar a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le hundiese en lo profundo del mar'. (Mateo 18:6).
- Dentro de la iglesia primitiva, Timoteo es un ejemplo de un niño joven que sabía las Escrituras (2 Timoteo 3:15).
- Si la madurez plena se ve como el logro de 'la medida de la estatura de la plenitud de Cristo' (Efesios 4:13) en quien 'habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad' (Colosenses 2:9), todos enfrentamos un límite de cuánto maduraremos. Algunos límites son fijados por Dios y no variables, mientras otros son el resultado del pecado o de la naturaleza falible y pueden cambiarse. Los niños por consiguiente necesitan ser animados a alcanzar el grado pleno de su potencial dado por Dios.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Sidebotham, 1998

- Los niños fueron incluidos en el pacto de Dios con la gente de Israel (Deuteronomio 29:10-15). Aquí hay algunos ejemplos:
  - Los **niños** necesitaban aprender a temer al Señor (Deuteronomio 31:12-13).
  - Josué leyó la Ley a la asamblea entera de Israel, incluyendo a mujeres **y niños** (Josué 8:34-35).
  - Cuando Josafat oró para que el Señor los liberara de los moabitas y amonitas ‘todo Judá estaba en pie delante de Jehová, con sus **niños**, y sus mujeres y sus **hijos**’ (2 Crónicas 20:13).
  - Cuando se reconstruyeron los muros de Jerusalén y se los dedicaron al Señor la gente se regocijó incluyendo mujeres **y niños** (Nehemías 12:43).
- La historia de Samuel muestra a Dios hablando directamente a un niño y demuestra que Dios no sólo trabaja a través de los adultos (1 Samuel 3). Igualmente, la joven sirvienta de Naamán facilitó la sanación de Eliseo (2 Reyes 5:1-3).
- David era sólo un muchacho sin experiencia militar, pero con la fuerza de Dios se las arregló para derrotar a Goliat (1 Samuel 17). El había confiado en Dios desde temprana edad (Salmos 22:9-10).
- Josías llegó a ser rey de Israel cuando era un muchacho de ocho años de edad. Por el tiempo en que tenía dieciséis años fue responsable de la destrucción de las imágenes de Asera, los ídolos tallados y las imágenes moldeadas y de la posterior restauración del templo bajo la tutela del Sumo Sacerdote (2 Crónicas 34:2).

## **2 Los adultos colaboran individualmente y colectivamente con los niños, según su edad, habilidad, el contexto cultural y la situación en las cosas que los afectan.**

- Jesús dijo que ‘cualquiera que reciba en mi nombre a un niño como este, a mí me recibe,’ (Mateo 18:5). El dar la bienvenida implica más que un recibimiento pasivo de los niños, e involucra tender la mano activamente.
- Se anima a los adultos a que usen toda oportunidad para enseñar a sus niños a amar y obedecer la ley hablando de ella ‘estando en tu casa y andando por el camino, al acostarte y cuando te levantes’ (Deuteronomio 6:7).
- En la ceremonia de Pascua, en cada casa, los niños hablarían con sus padres sobre su significado (Exodo 12:26-27).
- Naamán necesitaba escuchar a su joven sirvienta para lograr la sanación de Eliseo (2 Reyes 5:1-3).
- En la historia de Samuel, Elí comprendió que Dios le estaba hablando a Samuel. Esto le permitió a Samuel entender lo que pasaba y a estar dispuesto a escuchar lo que Dios tenía que decirle a él y al pueblo (1 Samuel 3).

ESTUDIO BIBLICO C

**Leer la historia de cómo Dios le habla a Samuel en 1 Samuel 3.**

- ¿Qué nos enseña acerca de cómo Dios habla a los niños?
- ¿Qué nos enseña acerca del rol de los adultos en facilitar la participación de los niños en escuchar la voluntad de Dios?

PRINCIPIO 6 **LOS NIÑOS EN CONTEXTO**

- 1 Los niños (y padres) se consideran en el contexto social, político e histórico de su comunidad.**
- 2 Participan los padres, apoderados y familiares y el programa tiene un impacto en sus vidas.**
- 3 Participa la comunidad del niño y el programa tiene un impacto positivo en ella.**
- 4 Se desarrollan vínculos y redes con otras organizaciones locales, nacionales e internacionales, incluyendo las de otros sectores.**
- 5 Se tiene en cuenta el contexto cultural y religioso del niño, la familia y la comunidad.**

- Estos principios reconocen que no deben verse a los niños separadamente de su contexto social. Cualquier esfuerzo por mejorar sus vidas debe basarse en esto. Finalmente, la voluntad de Dios es que los niños crezcan y se desarrollen en el contexto de una familia y comunidad que se gobiernan de tal modo que asegure relaciones sociales y económicas justas.
- Es importante enfatizar que el concepto bíblico de la familia es diferente al ideal occidental de la familia nuclear (los padres y dos niños). En el Antiguo Testamento, el concepto de ‘la casa paterna’ se acerca más a la idea de familia. Esto podría incluir a todos los descendientes de un varón vivo o muerto. En el primer caso, la familia podría incluir tres o incluso cuatro generaciones mientras que en el último podría ser un clan o incluso una nación entera. Israel se llama a menudo ‘la casa de Israel/Jacob’. Igualmente, en el Nuevo Testamento la familia o ‘la casa paterna’ [*la patria*] pueda incluir varias generaciones y también a los sirvientes y esclavos. En muchas comunidades estables hoy en día, todavía prevalece el concepto más amplio de la familia. Esto puede ser una gran bendición y puede proporcionar seguridad, sobre todo para los niños. Sin embargo, el aumento de la urbanización puede contribuir a una desintegración de este sistema familiar extendido. Esto puede llevar al aislamiento y puede aumentar la vulnerabilidad de muchos niños.
- El Nuevo Testamento enseña que ‘la familia’ no obliga a la obediencia ciega. Reconoce a una familia superior, compuesta por los que complen la voluntad de Dios y se someten a la autoridad de Jesús . Esto es ser parte de una familia con un solo Padre,

Dios mismo, y todos sus miembros deben cuidarse los unos a los otros. Los niños son bienvenidos en esta familia, con o sin sus padres.

- Los que no tienen padres son especialmente bienvenidos en esta familia. Tanto el Nuevo como el Antiguo Testamentos mencionan la responsabilidad por los huérfanos y los sin padre. En los viejos tiempos, ser huérfano significaba estar privado de apoyo, la pérdida de la posición legal y ser vulnerable a los que se aprovechaban de los débiles<sup>3</sup>. Dios es visto como defensor de los huérfanos de padre (Deuteronomio 10:18, Salmo 10:14, Jeremías 49:11, Oseas 14:3) y la comunidad del pacto fue animada también ser compasiva (Exodo 22:27). Los Israelitas fueron fuertemente animados a ayudar a los huérfanos o a adoptarlos en sus familias (Job 29:12; 31:17). La iglesia primitiva continuó con su preocupación por los huérfanos. Esto se expresa en Santiago 1:27 donde una religión ‘pura y sin mancha’ se caracteriza por los que ‘visitan a los huérfanos y a las viudas’.
- Ni la familia ni cualquier otra institución humana puede exigir obediencia ciega. Jesús estaba consciente del contexto específico y de los prejuicios de cada región que visitaba. Aunque es necesario tener en cuenta la cultura y el contexto específicos, Jesús no vacilaba en desafiar estas normas cuando era necesario y apropiado hacerlo (Lucas 19:45-46; Juan 4).

ESTUDIO BIBLICO D

**Leer el desafío que dió Jesús a los discípulos en Mateo 18:3-4.**

- ¿Cómo desafió Jesús el papel y el valor de los niños en el contexto de su época?
- ¿Qué nos enseña acerca de cómo responder a la manera en que los niños son percibidos en nuestro propio contexto cultural?

## PRINCIPIO 7 **DEFENSORIA DE DERECHOS**

- 1 La representación y el interceder a nombre de los niños y sus familias tiene lugar a nivel local, nacional y/o internacional.**
- 2 El personal del programa está enterado de la Convención de la ONU sobre los derechos del niño y otros problemas y convenciones de los derechos humanos y trata de divulgar su conocimiento.**
- 3 Se entienden y se enfrentan las barreras a la defensoría de derechos.**
  - Defensoría de derechos significa salir en defensa de otros, a menudo a nuestro propio detrimento. Está basada en el hecho que la gente tienen valor inherente en Dios y ese Dios es justo y virtuoso. Los niños, al igual que todos los seres humanos, están creados a imagen de Dios (Genesis 1:27, Salmos 139:13-14) y tienen una relación única con

3 Wilson, 1995

Dios. Esta relación se define en términos de responsabilidad. Toda persona no sólo es única con un sentido de responsabilidad hacia Dios (vertical), sino también tiene una responsabilidad hacia otros (horizontal) que son igualmente únicos. ‘Una interpretación cristiana de los ‘derechos humanos’ es por consiguiente distinto a la secular porque éste omite la dimensión divina.’<sup>4</sup>

- Los niños tienen un sentido inherente de si algo es ‘correcto’ y ‘justo’. Detrás del uso de estas palabras existe un reconocimiento tácito de algunas normas o estándares externos. Como cristianos, creemos que esta norma es la rectitud y justicia de Dios (Isaías 5:16).
- Los derechos no son una obligación de una persona para actuar hacia otro porque lo merece o se lo deben, pero porque Dios lo exige. La responsabilidad por los huérfanos es por consiguiente primordialmente una responsabilidad a Dios (Exodo 22:22, Santiago 1:27). En el Antiguo Testamento dichos actos de caridad estaban amparados en la ley. Jesús subraya el principio del Antiguo Testamento de que la cara positiva de la obligación es el amor. Los mayores mandamientos son que debemos amar a Dios con todo nuestro ser y que debemos amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
- Los derechos humanos no son algo que debe exigirse sino algo dado y conferido a otros, por obediencia activa a Dios, como fue modelado por Jesús.

#### **4 Hay diálogo con los padres y apoderados para que puedan tomar decisiones informadas y puedan ejercer defensoría para sus familias.**

- Negar a los padres información que podría ayudarles a tomar decisiones es un uso impropio de poder.
- Donde sea posible, debe darse a los padres la libertad para escoger un curso de acción que ellos crean sea de beneficio para el niño y la familia. Si todos tenemos iguales ‘derechos’ a la vida, esto no significa que los ‘derechos’ de los padres sean superiores a los derechos de los niños. Una vez más, la responsabilidad y la rendición de cuentas a Dios por nuestras acciones son importantes.

#### **5 Hay un diálogo con los niños para que puedan tomar decisiones informadas y ejercer defensoría para sí mismos y sus pares.**

- Negar a los niños información que podría ayudarles a tomar decisiones es un uso impropio de poder.
- En la edad mesiánica, Dios verterá su espíritu sobre toda la humanidad: los hijos e hijas profetizarán (Hechos 2:17).
- Las Escrituras animan a la juventud para que tengan un impacto en sus comunidades mediante el mantenimiento de la pureza personal y la obediencia de la Palabra de Dios (Salmo 119:9), dando el ejemplo con su discurso, vida, amor, fe y pureza (1 Timoteo 4:12), siguiendo las virtudes piadosas (2 Timoteo 2:22) y teniendo autocontrol (Tito 2:6).

---

<sup>4</sup> Wright, C, 1995

- La historia de Samuel da una visión de Dios que habla directamente a un niño y a través del niño a su pueblo (1 Samuel 3).
- Dios dio a Daniel, Sadrac, Mesac y Abednego (jóvenes en su años de adolescencia) ‘conocimiento e inteligencia en todas las letras y ciencias; y Daniel tuvo entendimiento en toda visión y sueños,’ (Daniel 1:3-17). Como resultado pudieron hablar como adultos en contra del rey Nabucodonosor, incluso bajo la persecución extrema (Daniel 3:8-30).

## 6 Hay conciencia de la base bíblica de la defensoría de derechos a nombre de los niños y de la importancia de la oración.

- No hay ningún término en la Biblia que corresponda exactamente al concepto de ‘defensor de derechos’. La palabra *paracletos* se acerca mucho y es usada por Juan para describir a Jesús (una vez) y al Espíritu Santo (cuatro veces). Las cuatro veces que se usa en el Evangelio se refieren al Espíritu Santo y es traducida ‘Consolador’ en la Versión Reina Valera. Otras posibles traducciones son ‘El que ayuda’, ‘Abogado’, ‘Consejero’ e incluso ‘Paraclete’. En la primera carta de Juan, la palabra se refiere a Jesús y se traduce por ‘uno que habla en defensa nuestra’. Ya que la defensoría de derechos se muestra como una característica de Dios, también debe ser una característica de los hijos de Dios.
- *Paracletos* es usado por Juan para describir a Jesús en 1 Juan 2:1. Jesús es el que habla o ruega en defensa nuestra. El cuadro que se presenta es de los discípulos de Jesús que hacen todo el esfuerzo posible para no pecar, pero cuando caen en el pecado Jesús está allí para rogar por ellos. El puede hacer esto porque a través del sacrificio de su muerte, Jesús ha apartado de nosotros la ira justa de Dios (1 Juan 2:2). Estaba preparado para alzarse entre nosotros y el desastre aunque le costara la vida. Habiendo resucitado de entre los muertos, continúa rogando por nuestra causa constantemente y en forma consistente (cf Hebreos 7:25, Romanos 8:34).
- Siendo nuestro abogado, el Espíritu Santo nos anima y nos ayuda desde dentro. Es un dador de poder (Juan 14:16) que también nos lleva a la verdad (Juan 14:26). Está particularmente presente cuando los discípulos de Jesús enfrentan la persecución, que a menudo es el resultado de hablar la verdad en el poder del Espíritu (Juan 15:26).
- El Espíritu Santo también convence al mundo de pecado, de justicia y de juicio (Juan 16:7-11). En este contexto, el Espíritu es un defensor de derechos en el sentido de sustanciar (demostrar) los cargos contra el culpable. En otras palabras, Jesús está diciendo que cuando viene el Espíritu, lo que sus discípulos dicen sobre el pecado, la justicia y el juicio tendrá un impacto en los que escuchen sus palabras: puede enfurecerlos y puede llevar a la persecución o puede hacerlos aceptar la verdad y cambiar sus costumbres.
- La defensoría de derechos divina fluye en dos direcciones: de la gente hacia Dios y de Dios hacia la gente. El flujo de la gente hacia Dios tiene lugar a través de la intercesión; el flujo en la otra dirección es profético. Sucede cuando el Espíritu Santo, a través de los seguidores de Jesús, convence al mundo de pecado, de justicia y de juicio. Jesús se

alza en defensa del débil y el Espíritu Santo otorga poder al débil. Se llama a los discípulos de Jesús a proclamar justicia a las naciones, en la tradición profética. Deben alinearse con el Omnipotente en defensa de los huérfanos, las viudas y los extranjeros (Deuteronomio 10:7-18, 24:17-21, Salmo 10:18, 68:5, 146:7, Proverbios, 23:10-11, Isaías 1:17, 10:1-2, Jeremías 5:28).

ESTUDIO BIBLICO E

**Leer la historia de los tres chicos: Sadrac, Mesac y Abednego (Daniel 1:3-17, 3:8-30).**

- ¿Qué nos enseña este pasaje acerca de la proclamación (defensoría de derechos) en cuanto a (a) la preparación y (b) los riesgos?

## PRINCIPIO 8 **INDICADORES QUE TOMAN EN CUENTA AL NIÑO**

### 1 **El impacto del trabajo con los niños y sus familias se mide cualitativa y cuantitativamente.**

- Las Escrituras nos proporcionan muchos ejemplos de evaluación. La historia de la Creación es una de las más claras. Dios mide su trabajo de creación **cuantitativamente**, las obras como el día y la noche, la tierra y el mar, la vegetación y los animales etc, y **cualitativamente**: ‘Y Dios vio que era bueno.’

### 2 **Los indicadores muestran cómo el programa tiene un impacto sobre las vidas y el ambiente de los niños (por edad y sexo) y sus familias.**

- Dado que los individuos son tan valiosos a los ojos de Dios como los grupos, es importante evaluar cómo el programa afecta a los niños como individuos dentro de sus familias.

### 3 **Los padres, apoderados y niños participan en la evaluación del niño y la atención dada.**

- En las Escrituras, se ve a los padres como los proveedores de atención primarios de los niños donde posible (vea PRINCIPIO 2). Los padres tienen la responsabilidad más grande por el cuidado de los niños, y esto no se les debe quitar. Los profesionales no deben intentar ‘apoderarse’ de la responsabilidad.

**REFERENCIAS**

Corrie, E (1998) *Biblical Basis for Tearfund Community Health Guidelines*, All Nations Christian College. TRT, Tearfund.

Pridmore, J (1978) *All God's Children*, Third Way, edición 1978.

Selvanayagam, I (1995) 'Children Laugh and Cry: Authentic Resources for Christian Theology', *Asian Journal of Theology* 9:2.

Strange, WA (1996) *Children in the early church*, Paternoster Press, Cumbria. ISBN 0 85364 763 1.

Viva Network (1997) *The Oxford Statement*, from the Consultation at the Oxford Centre for Missions Studies. Viva Network, Oxford.

Wilson, MR (1995) 'Jewish Roots and Compassionate Community: Orphans in Biblical Society', *Tishrei*, Vol 1, No 2.

Wright, CJH (1995) *Walking in the Ways of the Lord* Chapter 10 'Human Rights' pp 245f Apollos (IVP), Leicester. ISBN 0 85111 444 X.

Wright, CJH (1997) *God's People in God's Land* Chapter 7 pp 222f Paternoster Press, Cumbria. ISBN 0 86364 808 5.

Zuck, RB (1996) *Precious in His Sight: Childhood and Children in the Bible*, Baker Books. Michigan, USA. ISBN 0 8010 5715 9.





## SECCION 4

# *Estudios de casos*

### Contenido

<b>1</b>	<b>El Programa ‘ESCAPE’ de LEADS, Sri Lanka</b>	<b>39</b>
	El trabajo a diferentes niveles y el establecimiento de redes	42
	Identificación de necesidades y prioridades con niños y padres	44
	Los niños en contexto	46
	Defensoría de derechos	47
<b>2</b>	<b>El Programa de los interesados en los niños que trabajan, India</b>	<b>51</b>
	Defensoría de derechos y el trabajo a diferentes niveles	51
	Identificación de necesidades y prioridades con niños y padres	52
	Los niños en contexto	54
	La participación de los niños	57



**Estudio  
de caso  
uno**

# *El programa 'ESCAPE' de LEADS, Sri Lanka*

(Erradicación de Abuso Sexual, Prostitución y Explotación)

**Objetivo de  
aprendizaje**

El objetivo de aprendizaje específico de este estudio de caso es permitirle al lector entender los siguientes principios claves del desarrollo centrado en el niño y basado en la comunidad:

- El trabajo a diferentes niveles y establecimiento de redes (PRINCIPIO 3)
- Identificación de necesidades y prioridades con niños y padres (PRINCIPIO 4)
- Los niños en contexto (PRINCIPIO 6)
- La defensoría de derechos (PRINCIPIO 7)

**El desarrollo del programa ESCAPE de LEADS<sup>5</sup> es un modelo excelente de un programa de defensoría de derechos basado en la iglesia. Empezó con el reconocimiento por parte de la iglesia local de la realidad y magnitud de la explotación sexual de los niños en Sri Lanka. La iglesia inició el programa intentando enfrentar las causas principales a través del trabajo de redes, educación y defensoría de derechos para desarrollar sólo más tarde un programa de rehabilitación.**

Después de darse cuenta del problema de los chicos que son abusados sexualmente por turistas en las playas de Sri Lanka, Tony Senerewatne, el Director de LEADS, hizo la pregunta '¿qué estaba haciendo la iglesia al respecto?' por cierto, '¿qué estaba haciendo la gente de Sri Lanka al respecto?'. Comprendió que había una mentalidad perversiva de 'avestruz con la cabeza en la arena' pero pensó que la iglesia era la que debía tomar la iniciativa.

En septiembre de 1995 se estableció el programa ESCAPE con el objetivo de 'Erradicar el Abuso Sexual, la Prostitución y la Explotación'. A través de la activa trabajo de redes en la iglesia, Tony pudo reclutar a pastores, líderes juveniles y miembros de la iglesia para que participaran en la oración y apoyo al programa. Después pudo reclutar a un psicólogo clínico y a otro educacional para que participen en el desarrollo de los programas: Rushika Amarasekera y Evan Ekanayake.

5 LEADS (Servicios de Desarrollo de la Alianza Evangélica Lanka) es la sucursal de alivio y de desarrollo de la Alianza Evangélica de Sri Lanka.

**FIG 5**  
 CHICOS EN AREA  
 PLAYERA DE ALTO  
 RIESGO, SRI LANKA  
 Fotografía: Glenn Miles



A medida que el programa creció, el equipo reconoció que había muy poca ayuda disponible para los niños que habían sido explotados. ESCAPE decidió empezar programas de recuperación y rehabilitación para complementar su programa de defensoría de derechos.

(PRINCIPIO 3) **EL TRABAJO A DIFERENTES NIVELES**  
 y establecimiento de redes

**PREGUNTA CLAVE:** ¿Por qué es clave trabajar a diferentes niveles?

Aunque LEADS no es una gran organización, el programa de ESCAPE opera dentro de todos los siguientes niveles y tiene un impacto sobre ellos:

- niños individuales
- sus familias
- la iglesia
- maestros, policías, asistentes sociales
- la política estatal
- organizaciones internacionales y no gubernamentales
- espiritual

Inicialmente, LEADS desafió exclusivamente a la iglesia en Sri Lanka a asumir su responsabilidad enfrentando el abuso sexual y la explotación de los niños. Pero a medida que avanzaba el programa, este desafío se extendió al público en general. ESCAPE hizo el problema más público y menos oculto para aumentar su entendimiento, cambiar las actitudes y conseguir la participación de la gente. Se animó en particular a que los padres fueran más conscientes de sus responsabilidades para asegurar que sus niños fuesen protegidos. El Gobierno, incluyendo al Presidente de Sri Lanka, Chandrika Banaranaike Kumaratunga, también se dio cuenta de la campaña e invitó a LEADS a hacer recomendaciones sobre lo que podría hacerse.

Esta iniciativa de concientización después se transformó en un programa de capacitación más riguroso. Esto se enfocó en cómo identificar las necesidades y el apoyo apropiado a los niños sexualmente explotados y abusados de parte de profesionales seculares y cristianos y de otros que trabajan en atención de niños incluyendo la educación, asistentes sociales y profesionales de salud y la policía. Esto ayudó a llenar algunos de los vacíos que existían en los programas de capacitación de estos profesionales.

ESCAPE ahora también capacita al personal de organizaciones no gubernamentales (ONGs) que trabajan con niños en instituciones y en la comunidad. Por ejemplo, un programa de niños de la calle de World Vision recibe capacitación en trabajar con niños que han sufrido abuso sexual. El Instituto Nacional de Desarrollo Social (Ministerio de Servicios Sociales) ha invitado a ESCAPE a capacitar al personal del primer centro de la rehabilitación del gobierno y Salvar a los Niños de Lanka, una ONG que trabaja con niños de las playas, ha pedido a ESCAPE que enseñe a sus trabajadores juveniles. Todos los programas de capacitación se supervisan cuidadosamente y se evalúan.

LEADS también pueden influir sobre otras organizaciones internacionales a través de su prioridad en la trabajo de redes amplias. Esto incluye a otros asociados de Tearfund y al grupo de defensoría de derechos internacionalmente renombrado, ECPAT (Fin a la prostitución y tráfico de niños).

**Preguntas para la discusión**

- *¿Cómo establece una red local, nacional e internacional el programa ESCAPE? Y ¿Cómo beneficia esto al programa?*
- *¿A qué niveles trabaja usted o no trabaja? ¿Cuán extenso es su trabajo de redes? ¿Cómo podría desarrollar su trabajo de redes más ampliamente para beneficiar su programa?*

(PRINCIPIO 4) **IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES**  
con niños y padres

**PREGUNTA CLAVE: ¿Cómo puede ser que escuchar a los niños beneficie al programa?**

LEADS expresó al Departamento de educación que se necesitaban materiales para ayudar a los niños a darse cuenta de los peligros de la explotación sexual y cómo protegerse. Para preparar materiales apropiados, se llevó a cabo un estudio de niños de 13 a 14 años y escolares secundarios para evaluar su conciencia y comportamiento e identificar sus necesidades de capacitación. Además, los maestros de las escuelas en las áreas seleccionadas estaban especializados como Funcionarios de protección del niño para proporcionar consejo o protección.

El diálogo y luego la educación con niños es clave para desarrollar su conciencia de los peligros de abuso sexual y explotación, cómo pueden protegerse y cómo encontrar ayuda si son abordados por ‘alcahuetes’ y abusadores. Para ayudar en la planificación de políticas, y en la educación de los maestros sobre lo que se debe cubrir en educación sexual, los estudios se llevaron a cabo en escuelas en áreas de alto riesgo. Esto proporcionó información sobre la magnitud de la explotación sexual, la conciencia y comportamiento

de los niños. También proporcionó una visión de lo que los niños pensaban que sería útil para los niños abusados y qué ayudaría a prevenir el abuso en primer lugar.

### LAS SUGERENCIAS DE LOS NIÑOS SOBRE COMO PUDIERA PREVENIRSE LA EXPLOTACION SEXUAL

Se hicieron sugerencias para animar y educar a los **adultos** para enfrentar la causa del amor inadecuado y la negligencia para con los niños, el cuidado del niño, modelos, un ambiente moral y religioso saludable: 'Estén cerca de los niños' dijo un niño. Otros comentarios incluyeron: 'Satisfagan las necesidades de los niños', 'no les permite a los niños que se aislen de la familia', 'Animar a los padres a cuidar a sus niños y vivir vidas ejemplares', 'Sepan adónde ellos van y con quiénes se juntan', 'Enseñen a los adultos que es importante mantener un ambiente familiar saludable para el niño', 'Evitar que los niños miren videos pornográficos'; 'Proporcionar un ambiente religioso para los niños'.

También se animó a que los adultos protegieran a los niños: 'Proteger a los niños de exponerse a las películas pornográficas', 'Proteger a los niños de venderse a alguien para el sexo', 'Proteger a los niños de tales adultos', 'Proteger a los niños de asociarse con tales adultos', 'Estar consciente de los forasteros que visitan el área.'

También se hicieron otras sugerencias sobre animar y educar a los **niños**. Algunos dieron énfasis a la importancia de hablar: 'Informar a los padres', 'Informar a los adultos', 'Decirle al maestro'. Otras sugerencias eran: 'Juntarse sólo con niños de su propia edad y no con adultos', 'Anima que los niños que participen en actividades extracurriculares', 'Crear conciencia sobre el SIDA'. Todas estas respuestas revelan una buena comprensión de los problemas y podrían mantener una buena base para políticas y planificación eficaces.

### SUGERENCIAS DE NIÑOS SOBRE COMO AYUDAR A NIÑOS QUE ESTAN SIENDO SEXUALMENTE EXPLOTADOS

Cuándo se preguntó: '¿Qué piensa usted ayudaría a los niños que ya están llevando a cabo actos sexuales con adultos para dejar de hacerlo?' los niños dieron énfasis a la importancia de apoyo del grupo de iguales: 'Ser amistoso hacia el niño abusado. Tratarlo como un hermano o hermana y estar cerca de la víctima' dijo uno. 'Ayudar a las víctimas a juntarse con buenos amigos de su edad', 'Los buenos amigos pueden ayudar a apoyar a las víctimas' dijeron otros.

Otros animaron la importancia de los padres en las relaciones del niño: 'Enseñar a los adultos sobre sus responsabilidades por sus niños' dijo uno. 'Aconsejar a los padres de las víctimas', 'Ayudar a construir relaciones saludables con los padres. No aislar a las víctimas', mencionaron otros.

Todavía otros animaron la importancia del estudio y el empleo: 'Animar a los niños a que vengan a la escuela regularmente', 'Ayudar a estos niños con sus estudios', 'Encontrar trabajo' – todas son maneras prácticas de reducir accesibilidad a los niños. La respuesta, 'Encontrar un ingreso alternativo para los padres' también puede indicar la creencia de que si los padres tuvieran ingreso suficiente no necesitarían depender de los niños para recibir ingreso del sexo con adultos.

Los perpetradores de explotación sexual fueron vistos por los niños como acreedores de castigo: 'Castigarlos/aconsejarlos' (no está claro si esto se refiere a los adultos, los niños o ambos), 'Castigar a los adultos', 'Introducir legislación para dar castigos severos', 'Entregar a los perpetradores a los funcionarios de la ley', 'Informar a las personas responsables de las actividades y si el niño está detenido a la fuerza, informar a la policía', 'Castigar a los perpetradores severamente'. Sólo una respuesta apuntó claramente a castigar al niño: 'Limitar su viaje. Impedirles ir a las áreas donde los extranjeros vienen libremente. Decirles a sus padres'.

**FIG 6**  
ALGUNOS DE  
LOS ESCOLARES  
ENTREVISTADOS,  
SRI LANKA  
Fotografía: Glenn Miles



Igualmente, antes de preparar un Programa de Educación para las Madres, se llevó a cabo un estudio conjunto de PEACE y ESCAPE para establecer detalles demográficos básicos sobre las familias y comunidades en una área de alto riesgo.

**Rehabilitación:  
expectativas y  
opciones claras:  
El Centro de  
Kadella**

LEADS estableció un centro de reunión para los chicos de la playa y otros niños sexualmente abusados donde pudieran recibir apoyo y consejería de un psicólogo especializado en la localidad. Iniciativas como historias, arte y juegos les permitieron a estos niños a que se sintieran apoyados y escuchados. También se invitó a los padres a recibir información y apoyo.

Después de que este centro estuviera establecido durante algún tiempo, se reconoció que algunos niños no se beneficiaban suficientemente de la consejería ocasional y necesitaban atención a más largo plazo y apoyo más intensivo. Kadella, que significa 'el nido', fue establecido por consiguiente para satisfacer esta necesidad pero sólo en los casos en que otros medios habían fallado.

'Kadella' es una facilidad residencial temporal para niños abusados y explotados sexualmente. Los niños son enviados por líderes de la iglesia, los padres, maestros, doctores y otros pero **todos deben entrar en el programa voluntariamente**. Uno de los apoyos claves que se proporciona es ayuda psicológica, aunque éste no es el único enfoque. Cada niño también tiene la oportunidad de identificar y discutir sus necesidades sociales, educativas, profesionales, médicas y recreativas. Donde sea posible, se pone énfasis en trabajar con los miembros de las familias para permitir que los niños enfrenten las dificultades en casa y puedan reintegrarse rápidamente a sus comunidades. Los niños se quedan en el centro para un periodo que va desde unas semanas hasta un máximo de tres meses.

Aunque los niños pueden enviarse a 'Kadella', ellos participan sobre una base voluntaria. Los niños y padres participan activamente en la evaluación continua de su atención. En el

hogar ‘Kadella’ niños y padres entran en un contrato al principio del proceso y **reducen así las expectativas falsas y crean límites.**

**Preguntas para la discusión**

- *¿De qué manera es el programa ESCAPE eficaz en escuchar a los niños? ¿Cómo se usa esta información? ¿Cómo ha afectado el escuchar a los niños la manera en que se ha desarrollado el programa?*
- *¿Escucha usted a los niños en su programa? ¿Cómo podría escucharlos mejor?*
- *¿Cómo participan los padres en el programa ESCAPE? ¿Qué impacto tiene el programa sobre ellos?*
- *¿Considera su programa que la participación de los padres es una parte clave del programa? ¿Cómo podría su programa aumentar su participación en la evaluación de necesidades, planeamiento y en la evaluación final?*

(PRINCIPIO 6) **LOS NIÑOS EN CONTEXTO**

**PREGUNTA CLAVE: ¿Cómo ayudó un mejor entendimiento del contexto social, político y religioso de los niños al programa a aumentar su eficacia?**

A través de la investigación con PEACE,<sup>6</sup> una ONG de defensoría de derechos secular, y la comunidad académica, el equipo de LEADS se dió cuenta de que los chicos y también las chicas no sólo eran explotados sexualmente por turistas, sino también por personas de la localidad. Había casos de incesto y abuso sexual cuando, por ejemplo, las madres habían ido al Medio Este para trabajar como sirvientas y los niños se quedaron con sus padres. También el gran número de niños en tareas domésticas fue considerado en riesgo de abuso físico y sexual por parte de sus patrones. También se consideró que los chicos en internados y los niños con invalideces en instituciones residenciales estaban en mayor riesgo de abuso por parte del personal. Más recientemente, LEADS se han dado cuenta de que hay abuso sexual en la iglesia, incluyendo líderes de la iglesia.

LEADS reconoció que necesitaba entender que aunque la prostitución de los niños se consideraba completamente inaceptable en algunas partes de la comunidad, otras la consideraron parte de la vida. La actitud fatalista del budismo también se reconoció como algo que alimentó esta visión del mundo.

Escuchar a los niños ayuda a formarse una comprensión de los aspectos culturales que hace a algunos niños más vulnerables que otros. También permite planear y organizar el proyecto de una manera amistosa hacia los niños.

Antes del establecimiento de Kadella, ESCAPE operó un pequeño Centro de Terapia en una choza de una de las comunidades. El centro creó una atmósfera sin amenaza, animando una actitud de bienvenida en el personal y proporcionando juguetes. La escena es culturalmente apropiada para los chicos y chicas de la playa, muchos de los cuales viven

6 Protegiendo el ambiente y los niños en todo lugar, PO Box 58, Mt Lavinia, Sri Lanka. PEACE es una organización secular de defensoría de derechos de Sri Lanka.

en las cercanías o en lugares similares y no se sentirían cómodos en un edificio de ladrillo convencional con personal en chaquetas blancas. También se invita a los padres a visitar el centro y a recibir consejería/apoyo informales.

Al establecer el Centro residencial Kadella, ESCAPE enfrentó una gama de dificultades potenciales aparte de los problemas de un enfoque a corto plazo en el Centro de terapia: aumentó el costo de mantenimiento, los problemas residenciales etc. Sin embargo, el conocimiento y experiencia adquiridos por el personal que trabaja con niños en el Centro de terapia los convencieron que era la manera correcta de avanzar. El énfasis en el Centro residencial no está en sacar al niño de su familia y comunidad sino en proporcionar un respiro temporal. Esto proporciona tiempo para trabajar de manera intensiva y con alta calidad, lejos de las presiones de la familia y la comunidad.

En la medida de lo posible, los niños asisten al Centro de terapia en lugar de internarse en el hogar Kadella. En Kadella, los niños tienen la posibilidad de ser más objetivos y ver que tienen opciones abiertas para ellos en el futuro, aun cuando no puedan cambiar el pasado. Se anima a que las familias visiten o el niño pueda volver a casa durante los fines de semana. Se realizan evaluaciones regulares para determinar la oportunidad más temprana en que el niño pueda ser dado de alta y estas evaluaciones incluyen al niño, los padres y el personal. Los asistentes sociales mantienen contacto con la casa tanto durante como después de la estadía. La atención de cada niño es considerada sobre una base individual. La opción de atención adoptiva en hogares cristianos está actualmente en estudio como una alternativa para los niños a los que se atiende a largo plazo.

**FIG 7**  
MADRE E HIJOS,  
SRI LANKA  
Fotografía: A Titley



**Preguntas para la discusión**

- *¿Cuál es el contexto específico de tipo cultural, social y religioso del programa ESCAPE y cómo lo enfrenta el programa?*
- *¿Cuáles son las consideraciones específicas de tipo cultural, social y religioso de su propio programa y cómo puede hacer que el programa se adecúe al contexto?*

(PRINCIPIO 7) **LA DEFENSORIA DE DERECHOS** – la representación y desarrollo de la conciencia

**PREGUNTA CLAVE:** **¿Por qué es la defensoría de derechos una parte clave de un programa que trabaja con niños explotados?**

El programa ESCAPE reconoce que las causas subyacentes de la explotación sexual son la pobreza y falta de poder de los niños dentro de las familias y comunidades pobres. Sin embargo, el programa cree que con conocimiento, los niños, familias y comunidades pueden adquirir poder y pueden escoger mejores opciones. La educación es en sí misma una forma de defensoría de derechos cuando significa que niños y padres creen que el cambio es posible y que la prostitución del niño no es ni inevitable ni la única opción.

LEADS ha usado los medios de comunicación para ejercer abogacía en este asunto. Por ejemplo, se han usado anuncios y documentales en televisión para informar al público, niños y padres del problema, y para resaltar sugerencias de cómo prevenirlo. También se han usado periódicos, de una manera no sensacionalista, para estimular el apoyo práctico del público.

El equipo ha ayudado a preparar un destacamento policial contra el vicio para investigar casos de abuso y también capacitando a la fuerza policiaca en su conjunto. La educación se vuelve defensoría de derechos cuando las actitudes cambian de ver a los niños como delincuentes a verlos como víctimas. Con un perfil muy bajo, LEADS ha participado en varios enjuiciamientos de perpetradores y alcahuetes. Esta acción puede poner a la gente de la organización en riesgo personal.

A través del trabajo de redes durante unos años, la organización ha ganado credibilidad al nivel más alto del gobierno y se le ha pedido hacer recomendaciones para mejorar la política y práctica gubernamentales.

El trabajo de defensoría de derechos de ESCAPE está basado en un marco de referencia guiado por los siguientes principios legales y bíblicos:

**Principios legales**

El programa ESCAPE se basa en la Convención de los Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (UNCRC) para informar y enmarcar la defensoría de derechos. Reconociendo las limitaciones del modelo secular de derechos, el apoyo internacional de la convención le otorga credibilidad con el Gobierno y las ONGs.

LEADS produjo un resumen de artículos claves de la UNCRC para el uso en escuelas, iglesias, ONGs y agencias del estado.

LA CONVENCION  
DE LOS NACIONES  
UNIDAS SOBRE LOS  
DERECHOS DEL NINO

El programa de ESCAPE utiliza tres artículos de la Convención:

**Artículo 34:** el derecho de protección contra todas las formas de explotación y abuso sexual.

**Artículo 35:** la obligación del Estado de prevenir la venta, tráfico y raptó de niños.

**Artículo 39:** la promoción de la recuperación física y psicológica y la re-integración social de una víctima infantil de cualquier forma de abandono, explotación o abuso, tortura o cualquier forma de tratamiento cruel, inhumano o degradante.

En 1991, Sri Lanka firmó la *Declaración mundial y plan de acción para la supervivencia, protección y desarrollo de los niños*. El Ministerio de reconstrucción, rehabilitación y bienestar social fue fortalecido y la legislación con respecto al abuso del niño en todas las formas fue puesta al día y enmendada. Esto se logró gracias a la presión internacional, el trabajo del grupo de defensoría de derechos y la ayuda de cristianos influyentes en LEADS y en otras partes.

En la práctica, es todavía más fácil probar secuestro que abuso sexual del niño por lo que es más probable que éste sea usado en los procesos por explotación sexual. LEADS continúa desarrollando relaciones con varias personas en posiciones influyentes que participan desarrollando y dando fuerza a estas leyes.

De manera sutil, el programa ESCAPE ha participado en varios procesos de individuos implicados en el abuso sexual de niños incluyendo turistas y alcahuetes. A nivel internacional, apoya el trabajo de PEACE en sus esfuerzos para lograr una legislación internacional para controlar el turismo del sexo. También ha recomendado al gobierno que los solicitantes de residencia a largo plazo deben ser cuidadosamente investigados.

### Principios bíblicos

El equipo ESCAPE se compone de cristianos comprometidos que creen que cada niño es valioso y es un único individuo creado en la imagen de Dios. Sin embargo, como el vaso siendo creado en la rueda del alfarero en Jeremías 18:4, esta imagen puede ser dañada por pecados llevados a cabo contra el niño, como el abuso sexual. Esto puede distorsionar sus personalidades y puede limitar su potencial. El equipo ESCAPE cree en los principios de redención de Dios: el cambio incluso es posible para aquéllos que han sido dañados severamente. A través del equipo ESCAPE Dios, como el alfarero, puede moldear un nuevo vaso con la arcilla. Las víctimas de abuso sexual necesitan la oportunidad de responder al Dios viviente sin las barreras de una personalidad y modelos de pensamiento dañados. La oración juega un papel vital en esto.

El equipo usa a menudo Mateo 18 para desafiar a la Iglesia para enfrentar el problema de abuso y explotación sexual. LEADS en su conjunto cree que enfrentar este desafío es un asunto de obediencia a las Escrituras que están llenas de instrucciones de buscar justicia y rectitud para los explotados y los sin poder (Isaías 1:10-17, 32:15-18, 61:1-5, 11:4, 16:5, 56:1, Jeremías 9:4, 21:12, Joel 3:3, Amos 5:24, Salmos 103:6, 106:3, 140:12 etc).

La capacitación que proporciona desafía a la gente a que no considere lo que hace como asistencia social, sino como algo que se espera de todo los creyentes y eso conlleva una poderosa declaración sobre un Dios de justicia que aborrece la maldad del abuso del niño. LEADS reconoce que los miembros de la iglesia pueden contribuir al problema, en el peor de los casos en la práctica del abuso sexual y en el menos grave no enfrentando a los problemas en su comunidad.

**Preguntas para la discusión**

- *¿Cómo han beneficiado la comprensión y el uso de los principios legales al programa ESCAPE?*
- *¿Entiende su programa las secciones pertinentes a su trabajo de la Convención de la ONU sobre los derechos del niño? ¿Conoce la política del Gobierno de su país en problemas relacionados con su programa? ¿Cómo puede usarlas o influir en ellas?*
- *¿Cómo ha desarrollado el programa ESCAPE una comprensión de lo que la Biblia dice sobre el abuso del niño y cómo enfrentarlo?*
- *¿Han Ud y sus colegas leído lo que dicen las Escrituras sobre los niños y los problemas relacionados con su programa? ¿Cómo podría llevarse a cabo esto?*

**Estudio  
de caso  
dos**

# *El Programa de los preocupados por los niños que trabajan, India*

**Objetivo de  
aprendizaje**

El objetivo de aprendizaje específico de este estudio de caso es permitirle al lector entender y describir los siguientes principios claves para el desarrollo centrado en los niños, basado en la comunidad:

- Defensoría de derechos (PRINCIPIO 7) y trabajo a diferentes niveles (PRINCIPIO 3)
- Identificación de necesidades y prioridades con niños y padres (PRINCIPIO 4)
- Los niños en contexto (PRINCIPIO 6)
- La participación de los niños (PRINCIPIO 5).

**La historia del Sindicato de niños Bimha Sangha es un fascinante ejemplo de cómo los niños se organizan para lograr cambios para mejorar sus vidas. El desarrollo de este sindicato ha sido facilitado por CWC (Preocupados por los niños que trabajan).**

(PRINCIPIO 7)

## **DEFENSORIA DE DERECHOS**

(PRINCIPIO 3)

## **TRABAJO A DIFERENTES NIVELES**

**PREGUNTA CLAVE:**

**¿Por qué es importante trabajar a diferentes niveles? (individual, grupo, familiar, comunidad, institucional, nacional y político)**

Damodara Acharya (conocido como Damu) y Nandana Reddy trabajaron con movimientos de trabajadores en la India durante los años setenta y ochenta. Ambos ganaron experiencia de hacer campaña por mejores condiciones y derechos para los obreros. Cuando se reunieron y hablaron con obreros en Bangalore, se dieron cuenta de los muchos niños que trabajan en hoteles y negocios. Los niños solían preguntar *‘¿Por qué no hacen con nosotros lo mismo que están haciendo con los adultos? Nosotros trabajamos en las mismas condiciones que ellos.’* Se dieron cuenta de que los niños tenían razón. Legalmente, la mayoría era demasiado joven para trabajar y por lo tanto se les negaban todos los derechos laborales, sufriendo a menudo a manos de sus patrones. Algunos de los obreros adultos se burlaban de las preocupaciones de Damu y Nandana y decían *‘Los problemas son suficientemente grandes para los adultos sin empezar con los niños. Ellos no son importantes.’*

Sin embargo, Damu y Nandana continuaron recogiendo información sobre las condiciones de trabajo de los niños y empezaron a hacer presentaciones al gobierno para que examinara el problema. Su trabajo empezó a tener un poco de efecto mejorando las condiciones de los niños que estaban trabajando en las ciudades. Juntos, formaron Preocupados por los niños que trabajan (CWC) en 1989.

CWC basa mucho de su trabajo de defensoría de derechos en la Constitución India, apoyada por la Convención en los derechos del niño. Se crea un espacio para que los niños discutan la Constitución india y los problemas de los derechos de los niños y para participar activamente en ejercer presión política y en acciones que mejoren las vidas de los niños trabajadores.

De muchas maneras, los niños trabajadores eran más militantes que los adultos y se defraudaron profundamente cuando todos sus esfuerzos dieron lo mismo ya que la ley no los reconocía como obreros. Debido a que no podían cambiar las razones por las que tenían que trabajar – pobreza y discriminación en las escuelas – querían que la ley los reconociera como obreros y los protegiera como niños. Junto con los miembros del sindicato, empezaron a bosquejar legislación alternativa para los niños que trabajan. En 1985 esto se convirtió en una Ley oficial del Ministerio central del trabajo y se presentó al Gabinete central para su aprobación. Aunque no todas sus demandas fueron aceptadas, la Ley fue finalmente concedida en 1986, después de causar mucho debate en el problema de los niños trabajadores.

**Preguntas para la discusión**

- *¿Qué impacto tuvo el trabajo de defensoría de derechos de CWC en las vidas de los niños?*
- *¿De qué maneras participa usted en 'defensoría' para los niños y con ellos?*
- *¿A qué niveles está trabajando su programa?*
- *Consiga una copia de la Convención de ONU en los derechos del niño y discuta sus usos potenciales en su trabajo.*

(PRINCIPIO 4)

**IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES con niños y padres**

**PREGUNTA CLAVE:**

**¿Cómo hace participar usted a los niños en la identificación de sus necesidades y en la acción para resolverlas?**

Se hizo evidente para CWC que cada vez más los niños se estaban mudando hacia las ciudades de las áreas rurales. CWC decidió que no era suficiente trabajar simplemente en las áreas urbanas; querían tratar de mejorar la situación en las áreas rurales y prevenir el flujo de gente joven a las ciudades y su probable explotación. A través de las discusiones con los niños, CWC identificó una área costera rural de donde venían muchos de los niños y decidieron experimentar allí con trabajo preventivo. Un programa de investigación empezó a identificar las causas y las posibles soluciones al problema. Los niños eran incluidos como investigadores y colaboradores con el personal de CWC. Juntos diseñaron un programa para enfrentar cuatro problemas importantes identificados por la investigación:

- una falta de representación para los niños en debates locales, nacionales e internacionales sobre las necesidades y derechos de niños trabajadores
- una falta de educación apropiada, formal y no formal (vocacional)
- el declive de la industria local y de oportunidades de empleo relacionados con la degradación medioambiental y los mercados decrecientes para los productos locales
- la administración local ineficaz a nivel de pueblo y de distrito que no tomaba en cuenta las necesidades de mujeres y niños.

### LA HISTORIA DE UN NIÑO

Los activistas de CWC trabajaron para reunir grupos de niños, escuchar sus historias y ganar su confianza. La historia de Nagaraja Kolkere es típica de muchos. Dejó la escuela a los once años y cuidaba a su hermano más joven inválido antes de dejar su pueblo para trabajar en hoteles pequeños, tiendas, de doméstico y en granjas. La paga y condiciones variaban: a veces recibía sólo comida y albergue a cambio de su trabajo. Sus patrones raramente le dijeron cuánto ganaría y lo que dejaba a Nagaraja a sus antojos.

Cuando los grupos se hicieron más fuertes y más seguros, los niños decidieron que debían formar un sindicato de niños al que llamaron Bhima Sangha en Kundapur, Distrito de Bangalore. Nagaraja fue uno de los miembros fundadores.

Mirando retrospectivamente cómo se desarrolló Bhima Sangha, los niños identificaron varios puntos claves:

- Los niños eran conscientes de sus problemas antes de que empezara Bhima Sangha, pero se sentían incapaces de hacer algo al respecto.
- Los padres no escuchaban a sus niños; tenían sus propios problemas. Los padres escuchaban a los chicos mayores pero nunca a sus hijas.
- Los padres y adultos se sentían que era una pérdida de tiempo para sus niños ir a los centros operados por Bhima Sangha y a veces impedían a niños que asistiesen a las reuniones.
- A medida que los miembros de Bhima Sangha empezaron programas de acción como plantación de árbol en sus comunidades, muchos adultos se convencieron de su sinceridad y propósito.

### Preguntas para la discusión

- *¿Cómo intentó CWC entender e identificar las necesidades de los niños?*
- *¿Qué lo sorprende de las acciones de los niños?*
- *¿Cómo identifica usted las necesidades de los niños?*
- *Planifique maneras en las que los niños y padres puedan participar en este proceso.*

**(PRINCIPIO 6) LOS NIÑOS EN CONTEXTO**

**PREGUNTA CLAVE:** ¿De qué maneras intenta su programa entender y enfrentar los problemas culturales y políticos que impactan en las vidas de los niños?

Gramashrama es el programa rural de CWC, basado en el pueblo costero de Kundapur. Evolucionó a partir del proceso de investigación y de identificación de necesidades. Intenta reafirmar y cimentar el conocimiento y las prácticas indias tradicionales. Por ejemplo, Gramashrama ha intentado crear un resurgimiento de las habilidades locales, como la alfarería y los tejidos además de la agricultura sustentable.

- Guiados por un consultor de artesanía, se lleva a los alfareros locales a los museos y templos donde se exhiben escultura y trabajo en madera antiguos y se les enseña a mirar y tomar inspiración del ambiente local. La visión es de ampliar los mercados y, para los artesanos, es de crear diseños nuevos exclusivos inspirados por la India del pasado y del presente.
- Gramashrama promueve modelos de agricultura apropiados y sustentables basados en el conocimiento local a través de su consultor agrícola que trabaja con los niños. Los modelos animan la biodiversidad y el uso de semillas indígenas.

**Namma Bhoomi  
(Nuestra tierra)**

En 1994, Gramashrama preparó el Centro de capacitación Namma Bhoomi (Nuestra tierra) para los niños que trabajan. Este proporciona trabajo a niños de seis a dieciocho años de edad con oportunidades de obtener habilidades prácticas en ocupaciones que tienen mercados locales y nacionales, como la construcción, la reparación de bicicleta, tejidos, manufactura y reparación de calzado, carpintería, etc y para organizar sus propios negocios. El trabajar localmente les permitirá a los niños quedarse en sus pueblos y participar en el Namma Sabha 'Nuestro grupo', establecidos por Bhima Sangha en los pueblos para los adultos y artesanos).

Los niños se quedan en el centro durante un año. Reciben la misma comida que tendrían en casa y no se avergüenzan de sus padres cuando ellos llegan al centro vestidos con la

**FIG 8**  
NINOS APRENDIENDO  
A DESARROLLAR  
HABILIDADES,  
NAMMA BHOOMI

Fotografía: P Stephenson



ropa tradicional de las castas más bajas. Estos son símbolos de su cultura y tradiciones de las que están orgullosos. En Namma Bhoomi, el personal se tutea con los niños. La atmósfera es relajada pero de orden. Los niños hacen su parte en el mantenimiento de la disciplina y preparan reglas para la institución. Los niños son abiertos y afectuosos con el personal.

Los valores están implícitos en el enfoque de Gramashrama: no se predicán ni se fuerzan en los niños. Se les entrega la información y se les anima a tomar una determinación. Damu explicó: *'Nosotros no les obligamos a los niños a que crean en un partido político, sistema de creencias o estilo de vida. Esa es su opción.'*

Casi todos los niños llevan los símbolos y amuletos de la India religiosa alrededor de sus cuellos, en sus dedos y untados en la frente. Las fiestas religiosas importantes se celebran en Namma Bhoomi de una manera similar a la que se celebra la Navidad en las escuelas y comunidades del Oeste: una celebración secular.

Gramashrama disuade la promoción o culto de cualquier vía o dios particular a Namma Bhoomi. Hacerlo podría molestar a padres y donantes. Los niños aprenden a no diferenciar cualquiera que sea el credo, sexo o casta. *'En Namma Bhoomi somos todos iguales'*, declaró un niño durante una reunión.

**El Centro de educación apropiada**

Las investigaciones de CWC descubrieron que el sistema de educación formal tenía varios problemas que aumentaba la probabilidad de que los niños desertaran o fallaran. Las asignaturas enseñadas a menudo no eran pertinentes a la vida rural, habían demasiados pocos maestros por lo que las clases eran muy grandes y se humillaba y se trataba mal a menudo a los niños de las castas bajas.

CWC experimentó con un sistema de educación apropiado. Tomó en cuenta las ideas de de los niños de cómo debería ser una 'escuela de sueño'. Los horarios y asignaturas deben reflejar la realidad de las vidas de los niños. El enfoque adoptado por CWC les permite a

**FIG 9**

NINOS FUERA DE KANASINA SHALE, INDIA SUR

Fotografía: P Stephenson



los niños trabajar en grupos de edad y habilidad mixtas y a veces por sí mismos. Las actividades se centran alrededor de los niños: ellos escogen una actividad y trabajan en ella y sólo piden ayuda al maestro o a un niño mayor si no entienden algo.

Kanasina Shale (una escuela de sueño piloto) fue construida por la comunidad en 13 días. Se diseñó con niños que ayudaban en el trabajo del edificio junto con sus padres y miembros de la comunidad. En contraste con la mayoría de las escuelas indias, la atmósfera en la clase es tranquila y relajada. Los niños se sientan en un círculo en esteras multicolores y trabajan calladamente en sus propias actividades. El maestro no levanta la voz, ni lleva un palo ni alecciona a los niños. Da una vuelta, mira y proporciona ayuda cuando se necesita o hace preguntas.

Este nuevo enfoque es muy diferente a sus 20 años anteriores de trabajo educacional. *'Aunque era difícil conseguir que los niños se organicen y acostumbren al nuevo sistema,'* explicó, *'ellos pueden trabajar ahora sin que yo los dirija. Es un sistema mucho mejor. Ellos aprenden muy rápidamente y disfrutan las actividades.'* Continuó, *'tengo una relación buena con los niños. Ellos hablan conmigo y comparten cosas personales. Eso no habría pasado antes.'*

La Educación apropiada ha sido reconocida como un proyecto piloto por el Departamento de educación del estado y actualmente opera en varias escuelas por todo el distrito. CWC ha estado de acuerdo en proporcionar capacitación y apoyo continuado para maestros. Muchos maestros eran renuentes al cambio en un comienzo, pero después de oír los comentarios de los niños trabajadores que habían abandonado la escuela, se preocuparon mucho y comprendieron la necesidad de mejorar la situación. CWC está planeando extender el sistema para los alumnos mayores.

**Actitudes  
cambiantes**

Los puntos de vista tradicionales sobre los papeles de chicos y chicas les impiden a menudo a los padres permitirles a los niños que tomen parte en actividades del proyecto. CWC visita y acoge a los padres para convencerlos de la importancia y valor del programa. Para los niños, la afirmación paternal de sus actividades y progreso es sumamente

**FIG 10**  
MANJU CON SUS  
PADRES Y HERMANA,  
SUR DE LA INDIA  
Fotografía: P Stephenson



importante en cuanto a su autoestima. Con esta perspectiva, un grupo de investigadores del niño de Bhima Sangha visitó a los padres de los miembros y les preguntó sus puntos de vista sobre la participación de sus niños. Muchos de los padres expresaron sus dificultades para aceptar los cambios, pero todos dijeron que sus opiniones habían cambiado cuando vieron los beneficios para sus niños y la comunidad.

Se preguntó a los miembros si su respeto hacia sus padres había disminuido al aumentar su confianza y experiencia. De hecho, ellos se sentían que en lugar de disminuir, su respeto había aumentado. Mientras más entienden los niños las razones sociales y políticas para la pobreza de sus familias, más respetan a sus padres para su dignidad y habilidad para arreglárselas.

**Preguntas para la discusión**

- *¿Cómo enfrenta CWC, particularmente Gramashrama, el complejo ambiente cultural y social en que ellos trabajan?*
- *¿Hasta qué punto estimula usted la participación de la familia de los niños y la comunidad y tiene un impacto en ellos?*
- *¿Cómo ha descubierto e identificado las causas de los problemas enfrentados por los niños?*
- *¿Qué dificultades ha enfrentado al intentar tratar con ellos?*
- *¿Qué piensa usted de los valores que sostienen el enfoque de Gramashrama? ¿Qué aspectos pueden (o no) ser compatibles con un enfoque cristiano?*

(PRINCIPIO 5)

**LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS**

**PREGUNTA CLAVE:**

**Listar las maneras en que usted les permite a los niños a que participen en actividades de programa – la planificación, la aplicación y la evaluación.**

**Makkala Panchayats (los concejos de niños)**

Al principio, CWC empezó trabajando a través de los Panchayats, cuerpos responsables por el gobierno local. El sistema de Panchayat fue establecido por el gobierno para descentralizar la toma de decisiones y construir democracia desde el pueblo hacia arriba. CWC identificó el potencial que estos cuerpos políticos tenían para iniciar el cambio en las comunidades de los niños. En colaboración con las autoridades locales, crearon destacamentos para desarrollar la capacidad de cinco Panchayats dentro de la región de Kundapur Taluk. Estos Panchayats enfrentaron situaciones muy diferentes, desde los pueblos rurales aislados a los pueblos tribales, de pescadores o semi-urbanos. Los miembros de Bhima Sangha pidieron participar en los destacamentos que incluían a ministros y oficiales de gobierno junto con la comunidad, ONGs y representantes de Bhima Sangha.

**FIG 11**  
MAKKALA  
PANCHAYAT

Fotografía: P Stephenson



Sin embargo, todavía no se permitían oportunidades iguales a los niños dentro de estos destacamentos, por lo que decidieron elegir su propio Makkala (de los niños) Panchayats en las mismas cinco áreas. Al igual que los adultos, los niños tenían que hacer campaña, ser elegido a través del uso de votos y luego representar a los niños de su área. Algunos lugares en los Panchayat eran reservados para las chicas, los niños de grupos tribales o castas bajas y los niños minusválidos. Representantes del Makkala Panchayat elegido entregarían los puntos de vista y las observaciones de los niños al Panchayat oficial.

Algunos miembros adultos del Panchayat se hicieron muy apreciativos del apoyo de los niños y de sus observaciones, lo que llevó a un cambio de actitud entre los miembros. Han habido cuatro cambios notables:

- El reconocimiento y respeto para el trabajo de los niños.
- Ahora pueden planearse mejor las necesidades y proyectos para los niños.
- Los niños han ayudado a conseguir que más gente participe en el Panchayat. Si algo pasa en el pueblo, los niños lo traen inmediatamente a la atención de los miembros del Panchayat. La confianza de los niños ha ayudado a otros a hablar y a compartir sus puntos de vista.
- Ha habido un aumento en la participación de la gente en el trabajo público, como construir puentes peatonales, escuelas y guarderías.

No hay ninguna duda que al preparar su propio Makkala Panchayats los niños han ganado confianza y aprendido mucho sobre el proceso de llevar a cabo elecciones, debates y acción en problemas locales. Esto ayudará a que participen exitosamente en el gobierno local como adultos.

### **Preguntas para la discusión**

- *¿Qué piensa usted sobre la idea de un concejo de niños?*
- *¿Qué oportunidades existen en su programa para permitirles a los niños a que creen su propio concejo o cuerpo de representantes?*
- *¿De qué maneras anima usted a los niños para que participen en la comunidad local?*
- *Identifique las maneras en las que su programa podría aumentar la participación de los niños.*





## SECCION 5

# *La Herramienta de la pregunta reflexiva*

### Contenido

1	Construcción de relaciones	63
2	Responsabilidades parentales	63
3	Funcionamiento a diferentes niveles	63
4	Identificación de necesidades y prioridades	63
5	La participación de los niños	64
6	Los niños en contexto	64
7	Defensoría de derechos	64
8	Indicadores centrados en los niños	65



# 5 *La Herramienta de la pregunta reflexiva*

La Herramienta de la pregunta reflexiva para el desarrollo del niño puede ser usada por cualquier programa que trabaje con los niños. La herramienta se diseña para habilitar a los individuos y grupos para reflexionar sobre los principios de buena práctica delineados en el Marco de referencia para el desarrollo del niño. También provee la base para las herramientas de preguntas reflexivas usadas en las pautas.

## 1 CONSTRUCCION DE RELACIONES

- ¿Cómo se da prioridad a la construcción de relaciones – con el niño, la familia, la comunidad, la organización o institución y entre las organizaciones?

## 2 RESPONSABILIDADES PARENTALES

- ¿Cómo anima el programa el desarrollo de responsabilidades parentales y del apoderado hacia los niños y de una comunidad protectora y amistosa para con el niño?

## 3 TRABAJO A DIFERENTES NIVELES

- ¿A qué level(es) trabaja el programa y cómo considera influenciar y trabajar a otros niveles:
  - Individual
  - El grupo
  - La familia
  - La comunidad
  - Organizacional/Institucional
  - Políticas/Político
  - Espiritual?
  - Nacional

## 4 IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES

- ¿Cómo se identifican las necesidades de niños (y padres)? ¿Cómo se ha escuchado y reclutado a los niños y padres?
- ¿Qué experiencia y capacitación tienen el personal en la comunicación con los niños y sus familias y en facilitar la participación de los niños?
- ¿Cómo enfrenta el programa los aspectos espirituales, físicos, mentales, emocionales y sociales del desarrollo del niño (incluyendo los aspectos educativos y profesionales)?

## 5 LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS

- ¿Cómo toma en cuenta el programa las habilidades de niños (y padres)? ¿Cómo se enfrenta lo siguiente?
  - la habilidad en lugar de la minusvalía o incapacidad
  - la fortaleza para enfrentar el cambio y el trauma así como la vulnerabilidad
  - ningún prejuicio basado en el sexo, la edad, la etnicidad, el linaje, la clase social, o casta, la religión o la minusvalía.
- ¿Cómo escuchan los adultos a los niños y colaboran con ellos, según su edad, habilidad, contexto cultural y situación en cosas que los afectan?

## 6 NIÑOS EN CONTEXTO

- ¿Hasta qué punto es el niño (y los padres) considerado en el contexto histórico, político y social de su comunidad?
- ¿Cómo participan los padres, apoderados y familiares de los niños y cómo impacta el programa sus vidas?
- ¿Cómo participa y es positivamente afectada la comunidad del niño?
- ¿De qué maneras se desarrollan vínculos y redes con otras organizaciones locales, nacionales e internacionales (incluyendo las de otros sectores)?
- ¿Cómo se tiene en cuenta el contexto cultural y religioso del niño, familia y comunidad?

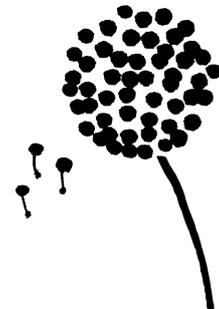
## 7 DEFENSORIA DE DERECHOS

- ¿De qué maneras ejerce presiones el programa con los niños, o en su nombre, y sus familias a nivel local, nacional o internacional?
- ¿Está el personal del programa consciente de la importancia de la Convención de la ONU sobre los derechos del niño y otros problemas y convenciones de derechos humanos?
- ¿Cuáles son las barreras al trabajo de defensoría de derechos? ¿Cómo pueden superarse éstas?
- ¿Cómo tiene lugar el diálogo con padres y apoderados para que ellos puedan tomar decisiones informadas y pueden defender a sus familias?
- ¿Cómo tiene lugar el diálogo con los niños para que, en base a su edad y habilidad, puedan tomar decisiones informadas y pueden ejercer defensoría para ellos y sus iguales?
- ¿Hasta qué punto está el personal del programa consciente de la base bíblica de la defensoría de los derechos de los niños y la importancia de la oración?

## 8 INDICADORES CENTRADOS EN LOS NIÑOS

- ¿Cómo mide el programa el impacto de su trabajo en los niños y sus familias? ¿Miden los indicadores el impacto cuantitativo así como el cualitativo?
- ¿Muestran estos indicadores cómo el programa tiene un impacto en las vidas y ambiente de los niños y sus familias? ¿Se clasifican los datos por grupos de edad y de sexo?
- ¿Cómo se integra a los padres, apoderados y niños (según la edad y habilidad) en la evaluación del niño y de la atención dada?
- ¿Cómo reflexiona el programa sobre los resultados de las evaluaciones de impacto y cómo los usa?





## SECCION 6

# *Recursos y apéndice*

### Contenido

Glosario	69
Lecturas	
1: La visión bíblica de los niños, los derechos y el ministerio de los niños	70
2: El desarrollo del niño en general y la participación de los niños	72
Contactos	77
Apéndice: ¿Que es Tearfund?	80
Cómo pedir: el Paquete de estudio y las Pautas	82



## 6

*Glosario***Defensoría de derechos**

Buscar, en nombre de los pobres, enfrentarse a las causas subyacentes de la pobreza influyendo en las decisiones de los gobiernos, empresas, grupos y individuos cuyas políticas o acciones afectan a los pobres.

**Desarrollo del niño**

El desarrollo del niño es un proceso de cambio durante el que un niño puede llegar a alcanzar el potencial único dado por Dios, espiritual, físico, mental, emocional y social. El desarrollo de cada una de estas dimensiones debe promoverse simultáneamente, a través de la interacción con su ambiente y debe verse como un proceso permanente y continuo.

**Desarrollo de la comunidad centrado en los niños**

Un enfoque del desarrollo que busca mantener un equilibrio de enfoque simultáneo en el niño, la familia y la comunidad.

**Holístico**

Enfrentar todos los aspectos de desarrollo humano simultáneamente – espiritual, físico, mental, social y emocional.

**Trabajo en redes**

Desarrollo de relaciones de trabajo con otras agencias, individuos o entidades que puedan colaborar o compartir informaciones e ideas que aumenten la comprensión y efectividad.

**Participación**

Un proceso de inclusión de individuos o grupos en la toma de decisiones y en la acción.

# Para leer

## 1 LA VISION BIBLICA DEL NIÑO, DE SUS DERECHOS Y SU MINISTERIO

- Textos claves**
- Bradford, J (1995) *Caring for the Whole Child*, The Children's Society. (Fax: +44 (0)20 7837 0211. Website: www.the-childrens-society.org.uk) ISBN 0 907324 97 5.
- Reconoce el valor de considerar la espiritualidad como 'un concepto holístico y tripartito que consista en una espiritualidad humana, devota y práctica'.
- Bridger, F (1988) *Children Finding Faith*, Scripture Union. ISBN 0 86201 460 3.
- Estudia los enfoques psicológicos del desarrollo de la fe de los niños y hace una crítica desde una estructura teológica.
- Hay, D y Nye, R (1998) *The Spirit of the Child*, Fount Paperbacks, London. ISBN 000 627855 8.
- Los resultados de un proyecto de investigación que incluyó escuchar las percepciones de los niños sobre la espiritualidad.
- Strange, WA (1996) *Children in the early Church*, Paternoster Press. Cumbria. ISBN 0 85364 763 1.
- Un estudio completo de la lugar de los niños en los tiempos de la Iglesia primitiva.
- Zuck, RB (1996) *Precious in His Sight: Childhood and Children in the Bible*, Baker Books. Michigan, EEUU. ISBN 0 8010 5715 9.
- Una vista general y completa de lo que la Biblia nos dice sobre los niños aunque los comentarios son a veces personales y etnocéntricos.
- Otros textos**
- Astley, J y Francis, L (1999) *Children and Churches*, SPCK, London.
- Escrito por varios autores, es una encuesta detallada de la posición de los niños en las iglesias, explorando las perspectivas bíblicas, históricas y contemporáneas.
- Barton, SC (1994) *Discipleship and family ties in Mark and Matthew*, Society for New Testament Studies: Monograph Series 80. Cambridge University Press.
- Este estudio describe cómo la enseñanza de Jesús en los Evangelios según Marcos y Mateo relativiza a la familia a la luz de las demandas del Reino de Dios.
- Barton, SC (Ed) (1996) *The Family in Theological Perspective*, T&T Clark. Edinburgh.
- Una encuesta académica sobre las familias y los niños de acuerdo con las ideas y la vida cristiana.

Boyce, WT (1997) *Raising resilient children: The transforming power of caring practices*, Radix magazine, PO Box 4307, Berkeley, CA 94704, EEUU.

Inchley, J (1976) *All about Children*, Coverdale House Publishers, London y Eastbourne. ISBN 0 902088 92 0.

- Estudia la posición de los niños, los niños y el pecado y la edad en que son considerados mayores.

Magdalen, S (1991) *Children in the Church Today: an Orthodox Perspective*, St Vladimir's Seminary Press. ISBN 0 88141 104 3.

- Escrito en la tradición ortodoxa, tiene ideas para la crianza cristiana de un niño, con un énfasis mayor sobre el hecho que 'si los niños son concebidos, nacidos y criados en un medio de oración y de amor, crecerán como personas espirituales y satisfarán así su vocación humana'.

Osiek, C y Balch, DL (1997) *Families in the New Testament World*, SCM, London.

Perdu, LG y al (1997) *Families in Ancient Israel*, SCM, London.

Sugden, C (1996) *The Right to be Human: Biblical studies in human rights*, Grove Booklets, Ridley Hall, Cambridge CB3 9HU, Reino Unido.

Tel: +44 (0) 1223 464748, Fax: +44 (0) 1223 464849). ISBN 1 851743219.

Wright, CJH (1979) *Human Rights: a study in Biblical themes*, Grove Books. ISBN 0 9095422 61 9.

- VER TAMBIEN: *Human Rights: Six Bible Studies*, Tearfund Bible Study Booklet Number 3. Tearfund Reino Unido (sin número ISBN).

Wright, CJH (1995) *Walking in the Ways of the Lord*, capítulo 10 'Human Rights' pp 245f Apollos (IVP), Leicester. ISBN 0 85111 444 X.

- Una introducción a los derechos humanos desde una perspectiva cristiana.

Wright, CJH (1997) *God's People in God's Land*, Paternoster Press, Cumbria. ISBN 0 86364 808 5.

- Una exposición profunda pero fácil de leer sobre la cultura, moral y teología del Antiguo Testamento.

## 2 GENERALIDADES SOBRE EL DESARROLLO Y LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS

### Textos claves

Bailey, D, Hayes, H y Bonati, G (1992) *Child-to-Child: A Resource Book, Part 1: Implementing the Child-to-Child Approach*, The Child-to-Child Trust, Institute of Education (Disponible en TALC, PO Box 49, St Albans, Herts, AL1 5TX, Reino Unido Tel: +44 (0)1727 853869, Fax: +44 (0)1727 846852, E-mail: talcuk@btinternet.com).

- Una introducción al enfoque de niño a niño en la participación de los niños en la acción.

Bartlett, S, Hart, R, Satterthwaite, D, La Barra, X y Missair, A (1999) *Cities for Children*, Unicef, Earthscan Publications Ltd, London.

- Una excelente introducción al desarrollo del niño y a los problemas de los derechos del niño, con consejos prácticos sobre el trabajo con los niños en los ambientes urbanos.

Boydton, J y Ennew, J (1997) *Children in Focus – A Manual for Participatory Research with Children*, (disponible de Radda Barnen: Código 2025).

- Un manual para el personal de las ONGs que trabajan para los niños, que ofrece alternativas para reemplazar las preguntas tradicionales en las encuestas.

Grotberg, E (1995) *A guide to promoting resilience in children: strengthening the human spirit. Early childhood development practice and reflections, No.8*. Bernard Van Leer Foundation, Holanda. ISBN 90 6195 038 4.

- Discute la resistencia como capacidad universal que permite a una persona, un grupo o una comunidad a prevenir, minimizar o sobrellevar los efectos perjudiciales de la adversidad.

Johnson, V, Ivan-Smith E, Gordon, G, Pridmore, P y Scott, P (1998) *Stepping Forward: Children and young people's participation in the development process*, IT Publications. London. Institute of Development Studies and Institute of Education, University of London. (Disponible en Intermediate Technology Publications Ltd, 103 Southampton Row, London, WC1B 4HH, Reino Unido). ISBN 1 85339 448 3.

- Una vista general de los principales problemas y conceptos de la participación de los niños, incluyendo estudios de casos del mundo entero.

Myers, R (1995) *The Twelve who survive: Strengthening programmes of early childhood development in the third world*, High Scope Press (High Scope Education, Research Foundation, 600 North River Street, Ypsilanti, Michigan 48198-2898, EEUU. Tel: +1 313 485 2000, Fax: +1 313 485 0704). ISBN 0929 816 994.

- Va de los programas de la supervivencia del niño al desarrollo del niño basado en la investigación.

Tolfree, D (1996) *Restoring playfulness*, Radda Barnen (disponible en Radda Barnen). ISBN 91 88726 46 0.

- Un texto clave para comprender la psicología del niño en los países en vías de desarrollo.

**Otros textos**

Aberg, BG (1999) *Study Material on Child Development*, (disponible en Radda Barnen (SCF Suecia): Código 2189).

- Material de capacitación enfocado sobre el desarrollo de los niños y las necesidades durante las diferentes etapas de su vida en diferentes países y ambientes sociales.

Alderson, P (1995) *Listening to Children: Children, Ethics and Research*, Barnados. (Disponible en Barnardo's Child Care Publications, Barnardo's Trading Estate, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3DR, Reino Unido. Tel: +44 (0)1268 520224, Fax: +44 (0)1268 284804). ISBN 0 902046 225.

- Una vista de conjunto de la moralidad de la investigación con niños y consejos prácticos.

Alston, P (Ed) (1994) *The Best interests of the Child. Reconciling Culture and Human Rights*, UNICEF: Clarendon. ISBN 0 19 825926 3.

- Una colección de ensayos sobre lo que significa 'el interés' del niño en un contexto cultural.

Atkins, A y Gordon, G (1999) *Advocacy Study Pack* (Tearfund Case Study Series), Tearfund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Reino Unido.

Bergstrom, M, Loof, L y Gudmundson, C (1999) *Courage and Strength. Creative work with children*, (disponible en Radda Barnen: Code No. 9002).

- La base de este libro es que la imaginación, los juegos y la creatividad artística pueden dar a los niños los medios para enfrentar las experiencias difíciles y avanzar en la vida.

Cohen, R (1995) *Building on people's strengths; early childhood in Africa*, Bernard Van Leer Foundation. ISBN 90 6195 0309.

Cohen, R y Chetley, A (1994) *Why Children Matter: investing in early childhood care and development*, Bernard Van Leer Foundation. ISBN 90 6195 0277.

Coles, R (1990) *The Spiritual Life of Children*, A Peter Davidson Book, Houghton Mifflin Company, Boston, EEUU. ISBN 0 395 59923 7.

Dallape, F y Gilbert, C (1993) *Children's Participation in Action Research: Training Course for Trainers, Guidelines for practitioners*. ENDA – Zimbabwe (PO Box 3492, Harare, Zimbabwe. Tel: +263 4 753432/3 Fax: +263 4 729204).

- Curso de investigación para la acción participativa y guía para los que trabajan con los niños de la calle.

Ennew, J (1994) *Street and Working Children, Save the Children Development Manuals 4* (disponible en SCF Reino Unido). ISBN 1870322 82 7.

- Una introducción sobre el trabajo con los niños de la calle y cómo obtener información de ellos.

Eyken, W (1992) *Introducing Evaluation*, Bernard Van Leer Foundation, Holanda. ISBN 90 6195 023 6 (disponible también en español y en portugués).

- Una introducción práctica para la evaluación de los proyectos para la infancia basado en proyectos en el mundo entero. Destinado al personal en terreno.

Garbarino, J (1992) *Raising children in a socially toxic environment*, Jessey-Boss Publishers, San Francisco (350 Sansome Street, San Francisco, CA 94104, EEUU) ISBN 0787901164.

Green, D (1998) *Hidden Lives: Voices of children in Latin America and the Caribbean*, Redd Barna/Save the Children. ISBN 0 304 33 6882.

- Cimentar a partir de UNCRC – la importancia de la participación de los niños.

Guijt, I (1994) *It's the young trees that make up a thick forest*, Redd Barna (SCF Norway, PO Box 12018, Kampala, Uganda) y IIED.

- Un informe de las experiencias de aprendizaje de Redd Barna con APRs de niños en Uganda.

Hart, R (1997) *Children's Participation: The theory and practice of involving young citizens in Community Development and Environmental Care*, UNICEF/Earthscan (120 Pentonville Road, London N1 9JN, Reino Unido. Tel: +44 (0)20 7278 0433, Fax: +44 (0) 20 7278 1142, E-mail: earthinfo@earthscan.co.uk Website: www.earthscan.co.uk). ISBN 1 85383 3223.

- 'Los niños pueden tener un papel importante y duradero en el desarrollo sostenible si su participación se toma seriamente y se planifica pensando en el mejoramiento de sus capacidades y de sus fuerzas'.

Hawes, H (1997) *Health Promotion in Our Schools*, Child-to-Child Trust. (Disponible en TALC – ver Bailey, Hawes y Bonati arriba). ISBN 0 946182 10 8.

- Guía para desarrollar un enfoque de participación en la enseñanza escolar.

International Institute for Environment and Development (IIED) (1996) *PLA Notes. No.25. Notes on Participatory Learning and Action* (incluye un número especial sobre la *Participación de los Niños*. Disponible en IIED – ver más abajo). ISBN 1357 938X.

- Excelente colección de artículos incluyendo cómo llevar a cabo APR con los niños de la calle.

International Save the Children Alliance (1995) *UN Convention on the Rights of the Child: An International Save the Children Alliance Training Kit*, producido del Grupo de trabajo ISCA sobre la convention de los derechos del niño. (Disponible en Radda Barnen (SCF Suecia): Code 9067).

- Material de capacitación que estudia la Convention de las naciones unidas sobre los derechos de los niños y cómo las organizaciones pueden integrar las políticas y la práctica.

James, A y Prout, A (1997) *Constructing and Reconstructing Childhood*, The Falmer Press. ISBN 0 7507 0596 5.

- Un texto clave para la comprensión de la sociología del niño.

Jareg, E y P (1994) *Reaching Children through Dialogue*, Redd Barna (SCF Norway)/Macmillan. ISBN 0 333 59495 9.

- Como utilizar el diálogo y el escuchar en vez de dar instrucciones sin escuchar a los niños.

Johnson V, Hill J y Ivan-Smith E (1995) *Listening to Smaller Voices: Children in an environment of change*, ACTIONAID London, Reino Unido y ACTIONAID Kathmandu, Népal. (Disponible en ACTION AID, Hamlyn House, Archway, London, N19 5PG, Reino Unido. Tel: +44 (0)20 7281 4101). Sin número ISBN.

- Un proyecto de investigación de acción con niños, que estudia sus papeles en el hogar y cómo son afectados por el cambio ecológico y socioeconómico de Nepal.

Mayall, B (Ed) (1994) *Children's Childhoods: Observed and Experienced*. The Falmer Press. ISBN 0 7507 0370 9.

- Explora la posición social de los niños; considera los mundos sociales desde los puntos de vista de los niños.

Raudalen, M *Care and courage*, (disponible en Radda Barnen: Code no. 9329).

- Este folleto breve discute cómo el ambiente familiar de los niños y su educación pueden desarrollar la compasión de los niños y conducirlos a un comportamiento pro-social.

Richman, N (1993) *Communicating with Children: Helping Children in Distress*, SCF Development Manual 2. (Disponible en SCF Reino Unido). ISBN 1 870322 49 5.

- Una introducción para mejorar la capacidad para escuchar de los niños en situaciones de crisis.

Save the Children Fund (1995) *Towards a Children's Agenda: New Challenges for Social Development*, (disponible en SCF Reino Unido).

Singh, N y Trivedy, HR (1996) *Approaches to Child Participation: A Discussion Paper*, SCF la India (D 282 Defence Colony, New Delhi 11024, la India, Tel: +91 11 4625538, Fax: +91 11 4620841, E-mail: 100366.2477@compuserve.com

Stephenson, P (1998) *Our voice*, Tearfund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Reino Unido.

- Un proyecto de investigación sobre las acciones participativas de un sindicato de niños que trabaja en la India.

Stephenson, P (1998) *From play to participation: including children in the process of development*, Tearfund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Reino Unido.

- Un informe sobre los resultados de un proyecto de Aprendizaje y Acción Participativos con los niños en la India.

Swift, A (1997) *Children for Social Change: Education for citizenship of street and working children in Brazil*, Educational Heretics Press. (Disponible en Intermediate Technology – ver Johnson et al. abajo). ISBN 1 900219 09 3.

- Investiga la pedagogía del amor, respeto y solidaridad que está siendo formulada en el trabajo de los educadores que trabajan con los niños de la calle excluidos de la sociedad. Pone a los niños en el primer plano en la lucha para obtener sus derechos’.

Tearfund (1999) *Paso a Paso 38* ‘Una vision para los niños’, Tearfund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Reino Unido. ISSN 0969-3858.

Werner, EE y Smith, RS (1992) *Overcoming the Odds: High Risk Children from Birth to Adulthood*, Cornell University Press, Ithaca y London. ISBN 08014 80183.

- Estudia de cerca a una comunidad de niños mientras crecen en una isla de Hawai por treinta años. Estudia los efectos a largo plazo de la pobreza, la fatiga perinatal y la discordia parental. ¿Qué es lo que hace a ciertos niños más resistentes que a otros?

Woodhead, M (1996) *In search of a rainbow; pathways to quality in large scale programmes for young disadvantaged children, Practice and Reflections series. No. 10*. Bernard Van Leer Foundation.

- Este libro evalúa la investigación que define lo que es un buen ambiente para los niños. Estudia cómo puede mejorarse este ambiente. Este estudio ha sido llevado a cabo por practicantes e investigadores aplicados.

## Contactos

**Anti-Slavery International**, Unit 4 Stableyard, Broomgrove Road, London, SW9 9TL. Reino Unido. Tel: +44 (0)20 7924 9555, Fax: +44 (0)20 7738 4110.

**Bernard Van Leer Foundation**, PO Box 82334, 2508 EH, The Hague, Holanda. Tel: +31 70 351 2040, Fax: +31 70 350 2373, E-mail: registry@bvleerf.nl  
Website: www.bernardvanleer.org

**Centre for the Social Study of Childhood**, Department of Sociology and Anthropology, University of Hull, Hull, HU6 7RX, Reino Unido. Website: www.hull.ac.uk

**Child-to-Child Trust**, Institute of Education, 20 Bedford Way, London, WC1H 0AL, Reino Unido, Tel: +44 (0)20 7612 6650, Fax: +44 (0)20 7612 6645.

**Child Rights Information Network**, c/o Save the Children, 17 Grove Lane, London, SE5 8RD, Reino Unido, Tel: +44 (0)20 7703 5400, Fax: +44 (0)20 7793 7630, E-mail: crin@pro-net.co.uk Website: www.crin.org

- Apoya y promueve la implementación de la Convención de las naciones unidas sobre los derechos del niño. Establece redes con organizaciones sobre todos los problemas relacionados con los derechos del niño.

**Children's Environments Research Group**, City University of New York, New York City High School, EEUU. Tel: +1 212 337 6800 o 212 683 3526.

**Defence for Children International**, PO Box 88, CH 1211 Genève 20, Suiza. Tel: +41 22 734 05 58, Fax: +41 22 740 11 45.

**End Child Prostitution and Trafficking (ECPAT-UK)**, Thomas Clarkson House, The Stableyard, Broomgrove Road, London, SW9 9TL, Reino Unido. Tel: +44 (0)20 7924 9555, Fax: +44 (0)20 7738 4110. E-mail: antislavery@gn.apc.org

- Produce una lista de publicaciones y videos sobre la explotación sexual, incluyendo artículos e investigación del Congreso mundial sobre la Explotación sexual comercial de los niños, agosto de 1996.

**End Child Prostitution and Trafficking (ECPAT) International Office**, Chitraporn Vanaspong – Information Officer. Tel: +66 2 215 3388 o +66 2 611 0972, poste 106. Fax: +66 2 215 8272. E-mail: ecpatbkk@ksc15.th.com Website: www.ecpat.net

**Human Rights Watch**, 485 Fifth Ave, New York NY 10017-6104, EEUU. Tel: +1 212 972 8400, Fax: +1 212 972 0905.

**Institute of Development Studies Participation Group**, University of Sussex, Brighton, BN1 9RE, Reino Unido. Tel: +44 (0)1273 678690, Fax: +44 (0)1273 621202, E-mail: Participation@ids.ac.uk

**Institute of Education Social Science Research Unit**, University of London, 20 Bedford Way, London, WC1H 0AL, Reino Unido. Tel: +44 (0)20 7580 1122.

**International Catholic Child Bureau**, 65 rue de Lausanne, CH 1202 Genève, Suiza. Tel: +41 22 0731 3248, Fax: : +41 22 731 7793.

**International Centre for Childhood Studies**, University of Wales, Singleton Park, Swansea, SA2 8PP, Reino Unido, Tel/Fax: +44 (0)1792 295767.

**International Institute for Environment and Development (IIED)**, 3 Endsleigh Street, London, WC1H 0DD, Reino Unido. Tel: +44 (0)20 7388 2117, Fax: +44 (0)20 7388 2826, E-mail: iiedagri@gn.apc.org

**International Save the Children Alliance**, 59 Chemin Moise Duboule, CH 1209, Genève, Suiza. Tel: +41 22 788 8180, Fax: +41 22 788 8154.

**International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN)**, 200 N Michigan Avenue, Suite 500, Chicago IL 60601, EEUU. Tel: +1 312 578 1401, Fax: +1 312 578 1405, E-mail: ispcan@aol.com Website: www.ispcan.org  
Publicación: *Child Abuse and Neglect, The International Journal*.

**NGO Group for the Convention on the Rights of the Child**, c/o Defence for Children International, PO Box 88, CH 1211, Genève, Suiza. Tel: +41 22 734 0558, Fax: +41 22 740 1145.

**Radda Barnen (Swedish SCF)**, International Programme Department, S 107 88 Stockholm, Suecia. Tel: +46 8 698 9000, Fax: 46 8 698 9012, E-mail: rbpublishing@rb.se Website: www.rb.se

**Tearfund**, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Reino Unido. Tel: +44 (0)20 8943 7759, Fax: +44 (0)20 8943 3594, E-mail: enq@tearfund.org Website: www.tearfund.org

**UNICEF Section on Children in Especially Difficult Circumstances and NGO Liaison Service**, 3 United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 EEUU. Tel: +1 212 326 7000, Fax: +1 212 326 2760. Website: www.unicef-icdc.org

**University of Chicago**, Divinity School, 1025 East Street, 58th Street, Chicago, Illinois, EEUU. Tel: +1 773 9248. Fax: 1 773 702 6044. E-mail: [jwall@midway.uchicago.edu](mailto:jwall@midway.uchicago.edu)  
Website: [www2.uchicago.edu/divinity/family/](http://www2.uchicago.edu/divinity/family/)

- Actualmente opera el proyecto Religión, cultura y familia, con disertaciones útiles disponibles en Internet.

**VivaNetwork**, PO Box 633, Oxford, OX1 4YP, Reino Unido. Tel: +44 (0)1865 450800, Fax: +44(0)1865 203567, E-mail: [help@viva.or](mailto:help@viva.or)  
Website: [ourworld.compuserve.com/homepages/viva\\_network](http://ourworld.compuserve.com/homepages/viva_network)

- Organización cristiana que trabajan en redes para los niños en peligro.

## Apéndice *¿Qué es Tearfund?*

Tearfund es una agencia evangélica cristiana que proporciona apoyo para habilitar a las iglesias y agrupaciones evangélicas cristianas para que satisfagan eficazmente las necesidades de los pobres. Tearfund no inicia ni maneja proyectos (excepto en ciertas situaciones de alivio) sino que aspira a fortalecer y a apoyar el trabajo de la Iglesia y de los cristianos en un país o localidad. Tearfund intenta proporcionar a las iglesias y cristianos individuales en el Reino Unido y la República de Irlanda un cauce para que canalicen ayuda cristiana a los pobres y desvalidos del mundo.

Tearfund cree que el Evangelio de Cristo se preocupa por las necesidades tanto espirituales como físicas de las personas e intenta asociarse con iglesias y agrupaciones cristianas de acuerdo con nuestras creencias evangélicas para compartir el amor de Dios tanto de palabra como de hecho, satisfaciendo las necesidades de la persona entera.

**Asociación** Tearfund aspira a ser una Organización no gubernamental (ONG) que habilita, estableciendo asociaciones con las iglesias locales dondequiera que sea posible. Estas asociaciones incluyen varios modelos actualmente presentes en la esfera del desarrollo, pero están basados en el principio teológico de que ‘Dios ha escogido estar en asociación con la gente en el cuidado del mundo.’<sup>7</sup> Tearfund reconoce que no es un socio en igualdad de condiciones con muchas de las iglesias y organizaciones con las que opera, pero se compromete con el proceso de edificar asociaciones genuinas a través del desarrollo de relaciones y de la oración con nuestros asociados. Tearfund valora las relaciones que impliquen compartir visión, valores y prioridades para la obra de Dios, trayendo eficazmente buenas noticias a los pobres, la comprensión mutua, el compartir los riesgos, la responsabilidad mutua por el uso de los recursos, respeto y confianza y trabajo hacia una meta común. Tearfund aspira a permitir la participación de los asociados en el desarrollo de su estrategia y prioridades de programas.

**Desarrollo** Tearfund cree que el desarrollo es un proceso de alcanzar el potencial completo de la vida humana en la medida de los designios de Dios. Esto se hace a través del aumento de la confianza de los individuos y de su habilidad para iniciar cambios en sus propias vidas y comunidades y del aumento de su libertad para tomar decisiones. El desarrollo holístico debe afectar al individuo, física, espiritual, emocional, intelectual y socialmente (Lucas 4:18-19). El fruto de estos cambios debe evidenciarse en términos de cambios de actitudes, aspiraciones y comportamiento en la vida del individuo y de la comunidad, para que los que han recibido puedan a su vez dar a otros necesitados. Tearfund cree que el cambio espiritual provocado a través de una relación renovada con Jesús es esencial para sostener estilos de vida cambiados.

7 Valson Thampu, TRACI, tomado de *HIV/AIDS Briefing Manual* publicado por Tearfund 1996

**¿Qué tipo de apoyo proporciona Tearfund?**

Tearfund apoya a las iglesias y agrupaciones cristianas que participan en trabajo de alivio y de desarrollo incluyendo la agrosilvicultura, la atención de salud basada en la comunidad, la capacitación profesional, la generación de ingresos, el cuidado y educación sobre VIH/SIDA, la evangelización y educación cristianas, la reconciliación y el desarrollo del niño.

Se proporciona apoyo en forma de asesoría, capacitación, oración, construcción de capacidades, finanzas, colocación de personal a corto o más largo plazo y becas. Se apoyan proyectos que trabajan con niños, ya sea directamente, enfocándose en intervenciones sectoriales específicas, por ejemplo salud, educación y nutrición o mediante el creciente apoyo de Tearfund a los asociados que trabajan con Niños en Riesgo o indirectamente a través de programas de desarrollo integrado.

*La Estrategia Decenal de Tearfund* (1996) afirma que ‘Tearfund tiene un interés particular en las necesidades de los niños.’ Las políticas de Desarrollo del niño de las que se ha derivado este paquete de estudio aspira a permitir que Tearfund contextualice las necesidades de los niños dentro de sus pensamientos y prácticas.

**Para una descripción más completa de la filosofía y la teología subyacentes de Tearfund, por favor escribir a Tearfund para obtener un ejemplar de *‘Misión, creencias, valores, estrategia’*.**

# *Cómo pedir las publicaciones*

## **EL PAQUETE DE ESTUDIO DEL DESARROLLO DEL NIÑO DE TEARFUND Y LOS MARCOS DE REFERENCIA TEMATICOS**

El Paquete de estudio del desarrollo del niño es una introducción al Marco de referencia general del desarrollo del niño de Tearfund con una comprensión bíblica del mismo.

Los Marcos de referencia temáticos más centrados en los problemas consisten en seis volúmenes:

*VOLUMEN 1 Los niños y la ruptura de la familia*

*VOLUMEN 2 Los niños y la salud de la comunidad*

*VOLUMEN 3 Los niños y la minusvalía*

*VOLUMEN 4 Los niños y la explotación y abuso sexual*

*VOLUMEN 5 Los niños con atención residencial y sus alternativas*

*VOLUMEN 6 Los niños en conflictos y guerras*

El Paquete de estudio del desarrollo del niño y los ejemplares individuales **seleccionados** de los Volúmenes 1 a 6 del Marco de referencia temático puede obtenerse escribiendo a Tearfund. Aunque el Paquete del estudio se enviará a todos, para ahorrar dinero, costos de impresión y de franqueo, se enviarán los Marcos de referencia temáticos sólo a las personas que los pidan. Se pueden pedir más ejemplares a la dirección que sigue:

**Resource Development Team,  
PO Box 200, Bridgnorth  
Shropshire, WV16 4WQ, Reino Unido**

**Tel: +44 (0) 1746-768750 Fax: +44(0) 1746-764594**

**E-mail: [roots@tearfund.org](mailto:roots@tearfund.org)**

Esperamos que usted disfrute la colección de Paquetes de estudio del desarrollo del niño. Hasta la fecha, Tearfund ha producido otros tres paquetes de estudio similares acerca de los principios de buena práctica en la Defensoría de derechos, el VIH/SIDA y el Desarrollo comunitario de salud que también están disponibles en la misma dirección. Se preveen otras publicaciones para cuando entremos en el nuevo milenio.

Si usted tiene sugerencias o información que usted cree que debe ser incluida u omitida, o ideas acerca de cómo pudiera mejorarse el paquete, incluyendo recursos que sean apropiados regionalmente, por favor envíelos a la dirección anterior.